

SensoWash®

Serviceanleitung	Entkalkungspumpe SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Service instructions	Descaling pump for the SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Instructions de service	Pompe de détartrage SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Servicehandleiding	Ontkalkingspomp SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Instrucciones de mantenimiento	Bomba de descalcificación SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Istruzioni di manutenzione	Pompa per decalcificazione per SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Instruções de serviço	Bomba de descalcificação SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Servicevejledning	Afkalkningspumpe SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Huolto-ohje	Kalkinpoistopumppu SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Servicehåndbok	Avkalkningspumpe SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Serviceanvisning	Avkalkningspump SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Teenindusjuhend	Katlakivieemalduspump SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Instrukcja serwisowa	Pompa odkamieniająca SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Руководство по техобслуживанию	Насос для удаления извести SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Servisní návod	Odvápňovací čerpadlo SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Servisný návod	Odvápňovacie čerpadlo SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Szerviz útmutató	SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e vízkőeltávolító szivattyú
Upute za servisiranje	Pumpa za uklanjanje kamenca SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Instrucțiuni de service	Pompă de decalcifiere SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Navodila za servisiranje	Črpalka za odstranjevanje apnenca SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Инструкции за сервис	Помпа за декалцификация SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Apkopes instrukcija	Atkaļķošanas sūkņi SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e
Techninės priežiūros instrukcija	Kalkių šalinimo siurblys „SensoWash® Slim“, „Starck“, „Starck C/e“
Servis kılavuzu	SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e kireç çözme pompası
服务说明书	除垢泵 SensoWash® Slim、Starck、Starck C/e
수리 설명서	석회 제거 펌프 SensoWash® Slim, Starck, Starck C/e

	Wichtige Hinweise	4
	Important information	6
	Remarques importantes	8
	Belangrijke aanwijzingen	10
	Información importante	12
	Indicazioni importanti	14
	Indicações importantes	16
	Vigtige henvisninger	18
	Tärkeitä ohjeita	20
	Viktig informasjon	22
	Viktig information	24
	Olulised nõuanded	26
	Ważne informacje	28
	Важные замечания	30
	Dôležité pokyny	32
	Dôležité upozornenia	34
	Fontos tudnivalók	36
	Važne napomene	38
	Indicații importante	40
	Pomembni napotki	42
	Важни указания	44
	Svarīgi norādījumi	46
	Svarbūs nurodymai	48
	Önemli bilgiler	50
	重要说明	52
	주의 사항	54

	Entkalkung, Descaling, Détartrage, Ontkalking, Descalcificación, Decalcificazione, Descalcificação, Afkalkning, Kalkinpoisto, Avkalking, Avkalkning, Katlakivi, Odkamienianie, Декальцинация, Odvápňení, Odvápňovanie, Vízkőoldó, Uklanjanie kamenca, Decalcifierea, Odstran-jevanje vodnega kamna, Декалцификация, Atkaļķošanu, Kalkių šalinimo, Kireç çözme, 除垢, 석회 제거	56
---	--	----



Wichtige Hinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Entkalkungsset dient dazu Duravit SensoWash® Dusch-WCs zu entkalken.

Zielgruppe und Qualifikation

Die Entkalkung des SensoWash® darf nur durch Personen durchgeführt werden, die chemische Reinigungsmittel sachgemäß anwenden können.

Erklärung der Signalwörter und Symbole



Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



Verweis auf **Servicehinweis** in diesem Kapitel



Sichtprüfung durchführen



Aufforderung zum Tragen von Handschuhen



Angabe der Zeitdauer (z. B. 10 Minuten)

Sicherheitshinweise

Die Serviceanleitung ist Bestandteil der Duravit Entkalkungspumpe und muss vor der Anwendung sorgfältig gelesen werden.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- > Einzelne Komponenten des SensoWash® nicht demontieren.
- > Beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen lassen.

Gesundheitsgefahr

Mangelnde Schutz- und Hygienemaßnahmen können Gesundheitsschäden verursachen.

- > Hinweise auf der Verpackung des Entkalkungsmittels lesen und beachten.
- > Entkalkungsmittel kindersicher verwahren.
- > Entkalkungsmittel von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

- > Bei Gebrauch des Entkalkungsmittels Handschuhe tragen.
- > Nach Gebrauch Hände waschen.
- > Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
- > Entkalkungsmittel gemäß örtlicher sowie länderspezifischer Vorschriften und Normen entsorgen.

Produktschaden

Durch die Verwendung von Materialien, die nicht zum Lieferumfang des Entkalkungssets gehören, kann das SensoWash® beschädigt und in seiner Funktion eingeschränkt werden.

- > Nur mitgelieferte Wasserzulaufschläuche verwenden.

Kalkschaden

Durch die Verkalkung kann das SensoWash® beschädigt und in seiner Funktion eingeschränkt werden.

- > SensoWash® entsprechend der Tabelle entkalken:

Wasserhärte		Entkalkungszyklus
weich	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	halbjährlich
mittel	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	halbjährlich
hart	>14° dH (2,5 mmol/l)	vierteljährlich

Sachschaden

Eine unsachgemäße Verwendung des Entkalkungsmittels kann Sachschäden verursachen.

- > Hinweise auf der Verpackung des Entkalkungsmittels lesen und beachten.

Ungeeignete Entkalkungsmittel können Produktschäden verursachen.

- > Nur originale oder von Duravit freigegebene Entkalkungsmittel verwenden.



Wichtige Hinweise

Servicehinweise

23 + 83 Duschstab aus- und einfahren

- > Zum Ausfahren des Duschstabs die Taste Stopp drücken und gedrückt halten, dann die Taste Gesäßdusche bzw. Gesäßdusche Plus drücken. Der Duschstab fährt nach 2 Minuten automatisch zurück.

40 Temperatur ausschalten

- > Temperatur auf den minimalen Wert einstellen.

42 + 46 + 55 Pumpsprühflasche bedienen

- > Sprühtaste während des gesamten Spülvorgangs gedrückt halten.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Fließzeit

- Sobald das Wasser fließt, zählt die Zeit.

54 + 56 Selbstreinigung ausführen/stoppen

- > Taste Stopp drücken und gedrückt halten, dann die Taste Komfortdusche Plus drücken.

88 Temperatur einschalten

- > Temperatur auf den maximalen Wert einstellen.

95 Pumpsprühflasche reinigen



Gesundheitsgefahr durch falsche Reinigung!

- > Zur vollständigen Reinigung der Pumpsprühflasche mit Pumpenkopf, mehrere Pumpsprühvorgänge mit Frischwasser durchführen.



Important information

Intended use

The descaling set is used for descaling Duravit SensoWash® shower toilets.

Target readership and qualifications

The descaling of the SensoWash® may only be carried out by persons who are able to use chemical cleaning agents properly.

Explanation of the key words and symbols



Indicates a hazardous situation which could result in minor or moderate injury if not avoided.



Link to the **service instructions** in this section



Perform a visual check



Prompt to wear gloves



Indication of the length of time (e.g. 10 minutes)

- > Dispose of descaling agent in accordance with the local and country-specific regulations and standards.

Product damage

The SensoWash® may be damaged and its function may be restricted through the use of materials that are not supplied with the descaling set.

- > Only use the water supply hoses provided.

Limescale damage

The SensoWash® may be damaged and its function may be restricted as a result of limescale.

- > Descale the SensoWash® in accordance with the table:

Water hardness		Descaling cycle
soft	<8.4° dH (1.5 mmol/l)	every six months
moderate	8.4 – 14° dH (1.5 – 2.5 mmol/l)	every six months
hard	>14° dH (2.5 mmol/l)	quarterly

Property damage

Improper use of the descaling agent may cause property damage.

- > Please read and observe the instructions on the packaging of the descaling agent.

Unsuitable descaling agents may cause product damage.

- > Only use original descaling agents or those approved by Duravit.

Safety instructions

The service instructions come as part of the Duravit descaling pump and must be read carefully prior to use.

Risk of fatal electric shock

- > Do not remove individual SensoWash® components.
- > Arrange for the manufacturer, their customer service personnel or a similarly qualified person to replace the mains power cable.

Health risk

Inadequate safety and hygiene measures may cause damage to health.

- > Please read and observe the instructions on the packaging of the descaling agent.
- > Keep descaling agent out of reach of children.
- > Keep descaling agent away from foodstuffs, beverages and animal feed.
- > Wear gloves when using the descaling agent.
- > Wash hands after use.
- > Avoid contact with the eyes and skin.



Important information

Service instructions

23 + 83 Extending and retracting the spray wand

- > Press and hold the stop button to extend the spray wand, then press the Rearwash or Rearwash Plus button.

The spray wand retracts automatically after 2 minutes.

40 Switching off the temperature

- > Set the temperature to the minimum value.

42 + 46 + 55 Using the pump spray bottle

- > Press and hold the spray button during the entire flushing operation.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Flow time

The time counts up as soon as the water flows.

54 + 56 Carrying out / stopping the self-cleaning

- > Press and hold the stop button, then press the Comfortwash Plus button.

88 Switching on the temperature

- > Set the temperature to the maximum value.

95 Cleaning the pump spray bottle



CAUTION

Health risk due to improper cleaning!

- > Perform several pump spray operations with fresh water to thoroughly clean the pump spray bottle.



Remarques importantes

Utilisation conforme

Le kit de détartrage sert à détartrer les WC douche Duravit SensoWash®.

Groupe cible et qualification

Le détartrage du SensoWash® ne doit être réalisé que par des personnes sachant utiliser correctement les produits d'entretien chimiques.

Explication des avertissements et symboles



Décrit une situation dangereuse pouvant entraîner de légères blessures si elle n'est pas évitée.



Voir les **informations de SAV** dans ce chapitre



Réaliser un contrôle visuel



Invitation à porter des gants



Indication de la durée (par ex. 10 minutes)

Consignes de sécurité

Les instructions de service font partie de la pompe de détartrage Duravit et doivent être lues attentivement avant l'utilisation.

Danger de mort par électrocution

- > Ne pas démonter les différents composants du SensoWash®.
- > Faire remplacer le câble d'alimentation endommagé par le fabricant ou son service d'assistance ou par une personne avec une qualification équivalente.

Risque pour la santé

L'absence de mesures de protection et d'hygiène peut nuire à la santé.

- > Veuillez lire et respecter les consignes indiquées sur l'emballage du détartrant.
- > Conserver le détartrant hors de portée des enfants.
- > Ne pas placer le détartrant à proximité de produits d'alimentation, de boissons et de produits d'alimentation animale.

- > Porter des gants lors de l'utilisation du détartrant.
- > Laver les mains après utilisation.
- > Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
- > Éliminer le détartrant conformément aux normes et directives locales et spécifiques au pays.

Endommagement du produit

L'utilisation de matériaux qui ne sont pas livrés avec le kit de détartrage peut endommager le SensoWash® et le limiter dans son fonctionnement.

- > Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis.

Dommages dus au calcaire

La présence de calcaire peut endommager le SensoWash® et le limiter dans son fonctionnement.

- > Détartrer SensoWash® conformément au tableau :

Dureté de l'eau		Cycle de détartrage
doux	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	Deux fois par an :
moyen	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Deux fois par an :
dur	>14° dH (2,5 mmol/l)	Quatre fois par an :

Dommages matériels

Toute utilisation inappropriée du détartrant peut entraîner des dommages matériels.

- > Veuillez lire et respecter les consignes indiquées sur l'emballage du détartrant.

Des détartrants non appropriés peuvent endommager le produit.

- > Utiliser uniquement des détartrants d'origine ou autorisés par Duravit.



Remarques importantes

Instructions de service

23 + 83 Sortir et rentrer la douchette

- > Pour sortir la douchette, appuyer sur la touche stop et la maintenir enfoncée, puis appuyer sur la touche douche rectale voire douche rectale Plus. La douchette se rétracte automatiquement au bout de 2 minutes.

40 Désactiver la température

- > Régler la température sur la valeur minimale.

42 + 46 + 55 Utiliser le pulvérisateur à pompe

- > Appuyer en permanence sur la touche de pulvérisation pendant toute la durée du rinçage.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Durée d'écoulement

Dès que l'eau coule, le temps est mesuré.

54 + 56 Réaliser/arrêter l'auto-nettoyage

- > Appuyer sur la touche stop et la maintenir enfoncée, puis appuyer sur la touche douche confort Plus.

88 Activer la température

- > Régler la température sur la valeur maximale.

95 Nettoyer le pulvérisateur à pompe



MISE EN GARDE

Un mauvais nettoyage peut représenter un risque pour la santé !

- > Pour le nettoyage complet du pulvérisateur à pompe avec tête de pompe, pulvériser à plusieurs reprises avec de l'eau fraîche.



Belangrijke aanwijzingen

Beoogd gebruik

De ontkalkingsset is bestemd voor het ontkalken van Duravit SensoWash® douche-wc's.

Doelgroep en kwalificatie

Het ontkalken van de SensoWash® mag alleen door personen worden uitgevoerd die chemische reinigingsmiddelen deskundig kunnen gebruiken.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen



Beschrijft een gevaarlijke situatie die tot lichte letsels kan leiden als deze niet wordt voorkomen.



Verwijzing naar **serviceaanwijzing** in dit hoofdstuk



Visuele controle uitvoeren



Er dienen handschoenen te worden gedragen



Indicatie van de tijdsduur (bijv. 10 minuten)

Veiligheidsvoorschriften

De servicehandleiding is een onderdeel van de Duravit ontkalkingspomp en moet vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen.

Levensgevaar door elektrische schok

- > Afzonderlijke componenten van de SensoWash® mogen niet worden gedemonteerd.
- > Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon.

Risico voor de gezondheid

Gebrekkige veiligheids- en hygiënemaatregelen kunnen risico's voor de gezondheid veroorzaken.

- > De aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel moeten worden gelezen en in acht worden genomen.
- > Bewaar het ontkalkingsmiddel buiten bereik van kinderen.

- > Houd levensmiddelen, drinken en voer uit de buurt van het ontkalkingsmiddel.
- > Draag bij het gebruik van het ontkalkingsmiddel handschoenen.
- > Was na gebruik de handen.
- > Voorkom contact met ogen en huid.
- > Verwijder ontkalkingsmiddel conform de plaatselijke en landspecifieke voorschriften en normen.

Beschadiging van het product

Door het gebruik van materialen die niet tot de levering van de ontkalkingsset behoren, kan de SensoWash® worden beschadigd en de functie ervan worden beperkt.

- > Gebruik alleen de meegeleverde watertoevoerslangen.

Kalkschade

Door de verkalking kan de SensoWash® worden beschadigd en de functie ervan worden beperkt.

- > Ontkalk de SensoWash® volgens de tabel:

Waterhardheid		Ontkalkingscyclus
zacht	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	halfjaarlijks
gemiddeld	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	halfjaarlijks
hard	>14° dH (2,5 mmol/l)	driemaandelijks

Materiële schade

Ondeskundig gebruik van het ontkalkingsmiddel kan tot materiële schade leiden.

- > De aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel moeten worden gelezen en in acht worden genomen.

Ongeschikte ontkalkingsmiddelen kunnen schade aan het product veroorzaken.

- > Gebruik alleen originele of door Duravit vrijgegeven ontkalkingsmiddelen.



Belangrijke aanwijzingen

Serviceaanwijzingen

23 + 83 Douchestang uit- en inschuiven

- > Druk, om de douchestang uit te schuiven, op de toets Stop en houd deze ingedrukt, druk vervolgens op de toets Zitvlakdouche resp. Zitvlakdouche Plus. De douchestang beweegt na 2 minuten automatisch terug.

40 Temperatuur uitschakelen

- > Stel de temperatuur in op de minimale waarde.

42 + 46 + 55 Pompsproeier bedienen

- > Houd de sproeitoets gedurende het gehele spoelproces ingedrukt.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Stromingstijd

- Zodra het water stroomt, begint de tijd te lopen.

54 + 56 Zelfreiniging uitvoeren/stoppen

- > Druk op de toets Stop en houd deze ingedrukt, druk vervolgens op de toets Comfortdouche Plus.

88 Temperatuur inschakelen

- > Stel de temperatuur in op de maximale waarde.

95 Pompsproeier reinigen



**Risico voor de gezondheid
door verkeerde reiniging!**

- > Voer voor een volledige reiniging van de pompsproeier met pompkop meerdere pompsproeicycli met vers water uit.



Información importante

Uso previsto

El set de descalcificación permite descalcificar asientos de lavado Duravit SensoWash®.

Instaladores y cualificación

Solo personas que sepan utilizar correctamente productos de limpieza químicos pueden llevar a cabo la descalcificación del SensoWash®.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia



ATENCIÓN

Describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se evita.



Se refiere a una **indicación de mantenimiento** en este capítulo



Realizar una comprobación visual



Se requiere el uso de guantes



00:10:00

Tiempo necesario (por ejemplo, 10 minutos)

Advertencias de seguridad

Las instrucciones de mantenimiento forman parte de la bomba de descalcificación Duravit y se deben leer detenidamente antes del uso.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- > No desmontar los diferentes componentes del SensoWash®.
- > En caso de daños en la línea de conexión, encomendar su sustitución al fabricante, a su servicio técnico o a personal con cualificación equivalente.

Peligro para la salud

La falta de medidas de protección e higiene puede causar daños para la salud.

- > Leer y tener en cuenta las indicaciones en el embalaje del producto de descalcificación.
- > Guardar el producto de descalcificación fuera del alcance de los niños.

- > Mantener el producto de descalcificación alejado de alimentos, bebidas y pienso.
- > Llevar guantes al usar el producto de descalcificación.
- > Lavarse las manos después de su uso.
- > Evitar cualquier contacto con los ojos y la piel.
- > Desechar el producto de descalcificación según la normativa local y nacional.

Desperfectos en el producto

El uso de materiales que no forman parte del volumen de suministro del set de descalcificación puede provocar daños en el SensoWash® y limitar su función.

- > Utilizar solo los tubos flexibles de agua suministrados.

Daños por la cal

La calcificación puede provocar daños en el SensoWash® y limitar su función.

- > Descalcificar el SensoWash® según la tabla:

Dureza del agua		Ciclo de descalcificación
Blando	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	Cada medio año
Medio	8,4-14° dH (1,5-2,5 mmol/l)	Cada medio año
Duro	>14° dH (2,5 mmol/l)	Cada tres meses

Daños materiales

El uso indebido del producto de descalcificación puede provocar daños materiales.

- > Leer y tener en cuenta las indicaciones en el embalaje del producto de descalcificación.

El uso de productos de descalcificación inadecuados puede provocar desperfectos en el asiento de lavado.

- > Utilizar solo productos de descalcificación originales u homologados por Duravit.



Información importante

Indicaciones de mantenimiento

23 + 83 Desplegar y replegar el caño de lavado

- > Para desplegar el caño de lavado, mantener pulsado el botón Stop y pulsar el botón de Lavado general o Lavado general Plus.

El caño de lavado se retraerá automáticamente después de 2 minutos.

40 Poner la temperatura al mínimo

- > Ajustar la temperatura al valor mínimo.

42 + 46 + 55 Manejar el pulverizador de bomba

- > Mantener pulsada la tecla de pulverización durante todo el proceso de lavado.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Tiempo de flujo

El tiempo empieza a contar en cuanto fluye el agua.

54 + 56 Ejecutar/detener la autolimpieza

- > Mantener pulsado el botón Stop y pulsar el botón Ducha confortable Plus.

88 Poner la temperatura al máximo

- > Ajustar la temperatura al valor máximo.

95 Limpiar el pulverizador de bomba



¡Si no se limpia correctamente, existe peligro para la salud!

- > Pulverizar varias veces con agua fresca para limpiar completamente el pulverizador de bomba junto con el cabezal.



Indicazioni importanti

Uso conforme

Il kit per decalcificazione serve a rimuovere i depositi di calcare dai vasi con doccetta Duravit SensoWash®.

Destinatari e competenza

La decalcificazione del vaso SensoWash® può essere eseguita solo da persone in grado di utilizzare correttamente i detergenti chimici.

Spiegazione delle parole chiave e dei simboli



Descrive una situazione pericolosa che può causare lievi infortuni, se non evitata.



Fa riferimento alle **indicazioni per il servizio** presenti in questo capitolo



Eseguire un controllo visivo



Richiesta di indossare i guanti



Indicazione della durata (es. 10 minuti)

Indicazioni di sicurezza

Le istruzioni per il servizio sono parte integrante della pompa per decalcificazione Duravit e devono essere lette con attenzione prima del montaggio.

Pericolo di morte da scossa elettrica

- > Non smontare i singoli componenti del SensoWash®.
- > Far sostituire il cavo di alimentazione elettrica danneggiato dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da una persona analogamente qualificata.

Pericolo per la salute

Misure carenti di protezione e igiene possono causare danni alla salute.

- > Leggere e rispettare le indicazioni riportate sulla confezione del prodotto decalcificante.
- > Conservare il prodotto decalcificante lontano dalla portata dei bambini.
- > Tenere il prodotto decalcificante lontano da cibo, bevande e alimenti per animali.

- > Indossare dei guanti quando si utilizza il prodotto decalcificante.
- > Lavarsi le mani dopo l'uso.
- > Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
- > Smaltire il prodotto decalcificante in base alle disposizioni e alle normative locali e nazionali.

Danni al prodotto

L'utilizzo di materiali non compresi nel kit di decalcificazione fornito può comportare danni al SensoWash® e limitarne il funzionamento.

- > Utilizzare solo i tubi flessibili di adduzione dell'acqua in dotazione.

Danni da calcare

I depositi di calcare possono danneggiare il SensoWash® e di conseguenza limitarne il funzionamento.

- > Eseguire la decalcificazione del SensoWash® in base alla tabella:

Durezza dell'acqua		Ciclo di decalcificazione
dolce	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	ogni sei mesi
media	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	ogni sei mesi
dura	>14° dH (2,5 mmol/l)	ogni tre mesi

Danni alle cose

Un utilizzo improprio del prodotto decalcificante può causare danni alle cose.

- > Leggere e rispettare le indicazioni riportate sulla confezione del prodotto decalcificante.

Prodotti decalcificanti non adatti possono causare danni al prodotto.

- > Utilizzare solo prodotti decalcificanti originali o approvati da Duravit.



Indicazioni importanti

Indicazioni per il servizio

23 + 83 Estrazione e rientro della testina

- > Per l'estrazione della testina premere e tenere premuto il tasto "Stop", dopodiché premere il tasto "Doccetta posteriore o "Doccetta posteriore Plus". La testina si ritrae automaticamente dopo 2 minuti.

40 Disattivazione della temperatura

- > Impostare la temperatura sul valore minimo.

42 + 46 + 55 Utilizzo dell'erogatore

- > Tenere premuto il tasto dell'erogatore durante tutta l'operazione di lavaggio.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Durata del flusso

Il tempo inizia a trascorrere non appena l'acqua fuoriesce.

54 + 56 Esecuzione/arresto di una pulizia automatica

- > Premere e tenere premuto il tasto "Stop", quindi premere il tasto della doccetta comfort Plus.

88 Attivazione della temperatura

- > Impostare la temperatura sul valore massimo.

95 Pulizia dell'erogatore



ATTENZIONE

Danni al prodotto dovuti a pulizia scorretta!

- > Per una pulizia completa dell'erogatore e della testina dell'erogatore, eseguire diverse operazioni di lavaggio con acqua fresca.



Indicações importantes

Utilização conforme as disposições

O kit de descalcificação é usado para descalcificar sanitas com duche Duravit SensoWash®.

Grupo-alvo e qualificação

A descalcificação da SensoWash® só deve ser realizada por pessoas que sejam capazes de usar, corretamente, produtos de limpeza químicos.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos



Descreve uma situação perigosa, que pode levar a leves lesões, se não for evitada.



Referência à **Nota de serviço** neste capítulo



Realizar uma inspeção visual



Solicita-se o uso de luvas



Indicação da duração (por ex. 10 minutos)

Indicações de segurança

O manual de serviço é componente da bomba de descalcificação Duravit e deve ser lido, atentamente, antes da utilização.

Perigo mortal devido a choque elétrico

- > Os componentes individuais da SensoWash® não devem ser desmontados.
- > Um cabo de conexão à rede danificado deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de atendimento ao cliente ou por uma pessoa, respectivamente, qualificada.

Perigo para a saúde

A falta de medidas de proteção e de higiene podem causar danos à saúde.

- > As notas na embalagem do agente de descalcificação devem ser lidas e observadas.
- > Manter o agente de descalcificação fora do alcance de crianças.

- > Manter o agente de descalcificação longe de alimentos, bebidas e alimentos para animais.
- > Usar luvas ao usar o agente de descalcificação.
- > Lavar as mãos após o uso.
- > Evitar o contacto com os olhos e a pele.
- > O agente de descalcificação deve ser eliminado de acordo com as diretivas e as normas locais e nacionais.

Danos ao produto

O uso de materiais não incluídos no kit de descalcificação pode danificar a SensoWash® e restringir sua função.

- > Só usar as mangueiras de adução de água fornecidas.

Danos devido ao calcário

A calcificação pode danificar a SensoWash® e restringir sua função.

- > Descalcificar SensoWash® de acordo com a tabela:

Dureza da água		Ciclo de descalcificação
mole	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	semestralmente
moderado	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	semestralmente
duro	>14° dH (2,5 mmol/l)	trimestral

Danos materiais

O uso inadequado do agente de descalcificação pode causar danos materiais.

- > As notas na embalagem do agente de descalcificação devem ser lidas e observadas.

Agentes de descalcificação inadequados podem causar danos ao produto.

- > Só devem ser usados agentes de descalcificação originais ou aprovados pela Duravit.



Indicações importantes

Indicações de serviço

23 + 83 Estender e retrain a haste de duche

- > Para estender a haste de duche é necessário premir e manter premido o botão Stop e, em seguida, premir o botão de duche de lavagem perienal ou o de duche de lavagem perienal Plus. A haste de duche retorna, automaticamente, após 2 minutos.

40 Desligar a temperatura

- > Ajustar a temperatura no valor mínimo.

42 + 46 + 55 Comando do frasco de pulverização da bomba

- > Premir e manter premido o botão de pulverização durante todo o processo de lavagem.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Tempo de fluxo

- O tempo começa a contar assim que a água flui.

54 + 56 Executar/parar a auto-limpeza

- > Premir e manter premido o botão Stop e, em seguida, o botão de duche Comfort Plus.

88 Ligar a temperatura

- > Ajustar a temperatura no valor máximo.

95 Limpar o frasco de pulverização da bomba



Perigo para a saúde devido à limpeza incorreta!

- > Para a limpeza completa do frasco de pulverização da bomba, juntamente com a cabeça da bomba, devem ser executadas várias pulverizações de bomba com água fresca.



Vigtige henvisninger

Tiltænkte brugsområder

Afkalkningssættet anvendes til afkalkning af Duravit SensoWash® bidettoiletter.

Målgruppe og kvalifikationer

Afkalkning af SensoWash® må kun udføres af personer, der kan anvende kemiske rengøringsmidler korrekt.

Forklaring af symboler



Beskriver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



Henvisning til **Serviceanvisning** i dette kapitel



Udfør gennemsyn



Handsker anbefales



Angivelse af varighed (f.eks. 10 minutter)

- > Undgå kontakt med øjne og hud.
- > Afkalkningsmidlet skal bortskaffes i henhold til de gældende lokale bestemmelser og standarder.

Produktskader

Anvendelse af materialer, der ikke leveres med afkalkningssættet, kan beskadige SensoWash® og indskrænke dets funktion.

- > Anvend kun medfølgende vandtilførselsslange.

Kalkskader

Forkalkning kan beskadige SensoWash® og indskrænke dets funktion.

- > Afkalk SensoWash® i henhold til følgende tabel:

Vandets hårdhed		Afkalkningsinterval
blødt	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	halvårligt
mellem	8,4-14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	halvårligt
hårdt	>14° dH (2,5 mmol/l)	fire gange årligt

Materielle skader

Forkert anvendelse af afkalkningsmidlet kan medføre materielle skader.

- > Læs og følg anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage.

Uegnede afkalkningsmidler kan forårsage sundhedsskader.

- > Brug kun originale Duravit-afkalkningsmidler eller afkalkningsmidler, der anbefales af Duravit.

Sikkerhedsforskrifter

Servicevejledningen er en del af Duravit-afkalkningspumpen og skal læses omhyggeligt, inden anvendelsen.

Livsfare som følge af elektrisk stød

- > Demonter ikke de enkelte komponenter fra SensoWash®.
- > Hvis ledningen elnettet er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller et serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person.

Sundhedsfare

Manglende beskyttelses- og hygiejneforanstaltninger kan forårsage sundhedsskader.

- > Læs og følg anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage.
- > Afkalkningsmidlet skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- > Afkalkningsmidlet skal opbevares fjernt fra levnedsmidler, drikkevarer og foderstoffer.
- > Brug handsker ved brug af afkalkningsmidlet.
- > Vask hænder efter brug.



Vigtige henvisninger

Serviceanvisninger

23 + 83 Ind- og udkørsel af brusestangen

- > Tryk på Stop-knappen og hold den nede for at køre brusestangen ud, og tryk derefter på knappen Sædebruser eller Sædebruser Plus. Brusestangen kører automatisk tilbage efter 2 minutter.

40 Deaktivering af temperatur

- > Indstil Temperatur på den mindste værdi.

42 + 46 + 55 Betjening af flaske med pumpespray

- > Hold sprayknappen nede under hele skylningen.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Løbetid

- Så snart vandet løber, tæller tiden.

54 + 56 Start/stop af selvrensning

- > Tryk på Stop-knappen og hold den nede, og tryk derefter på knappen Komfortbruser Plus.

88 Tænd for temperatur

- > Indstil Temperatur på den maksimale værdi.

95 Rengøring af flaske med pumpespray



Sundhedsfare på grund af forkert rengøring!

- > For at rengøre flasken med pumpespray komplet skal den gennemsprøjtes med rent vand flere gange.



Tärkeitä ohjeita

Määräystenmukainen käyttö

Kalkinpoistosarja on tarkoitettu Duravit SensoWash®-suihku-WC:iden kalkinpoistoon.

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

SensoWashin® kalkinpoiston saavat suorittaa ainoastaan henkilöt, jotka osaavat käyttää kemiallisia puhdistusaineita asianmukaisesti.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset



Kuvaa vaarallista tilannetta, joka voi johtaa lieviin loukkaantumisiin, jos sitä ei vältetä.



Viite tässä luvussa olevaan **huolto-ohjeeseen**



Suorita silmämääräinen tarkastus



Kehotus käsineiden käyttöön



Ilmoittaa tarvittavan ajankäytön (esim. 10 minuuttia)

- > Hävitä kalkinpoistoaine paikallisten sekä maakohtaisten määräysten ja normien mukaisesti.

Tuotevauriot

Jos käytetään materiaaleja, jotka eivät kuulu kalkinpoistosarjan toimitukseen, SensoWash® saattaa vaurioitua ja sen toiminta rajoittua.

- > Käytä ainoastaan mukana toimitettuja vedentuloletkuja.

Kalkkivauriot

Kalkkeutuminen voi aiheuttaa SensoWashin® vaurioitumisen ja rajoittaa sen toimintaa.

- > Poista kalkki SensoWashista® taulukon mukaisesti:

Vedenkovuus		Kalkinpoistojakso
pehmeä	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	puolivuositain
keskikova	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	puolivuositain
kova	>14° dH (2,5 mmol/l)	neljännesvuositain

Aineelliset vahingot

Kalkinpoistoaineen virheellinen käyttö voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

- > Lue kalkinpoistoaineen pakkauksessa olevat ohjeet ja noudata niitä.

Sopimattomat kalkinpoistoaineet voivat aiheuttaa tuotevaurioita.

- > Käytä ainoastaan alkuperäisiä tai Duravitin hyväksymiä kalkinpoistoaineita.

Turvallisuusohjeita

Asennusohje on osa Duravit-kalkinpoistopumppua ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara

- > Älä pura SensoWashin® yksittäisiä komponentteja.
- > Anna valmistajan tai tämän asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto.

Terveysvaara

Puutteelliset suoja- ja hygieniatoimenpiteet voivat aiheuttaa terveyshaittoja.

- > Lue kalkinpoistoaineen pakkauksessa olevat ohjeet ja noudata niitä.
- > Säilytä kalkinpoistoaine lapsilta suojassa.
- > Pidä kalkinpoistoaine poissa elintarvikkeiden, juomien ja eläinten ruokien lähetyviltä.
- > Käytä käsineitä kalkinpoistainetta käyttäessäsi.
- > Pese kädet käytön jälkeen.
- > Vältä kosketusta silmiin ja ihoon.



Tärkeitä ohjeita

Huolto-ohjeet

23 + 83 Suihkutangon ajaminen ulos ja sisään

- > Aja suihkutanko ulos painamalla Seis-painiketta ja pitämällä sitä painettuna, paina sitten istuinsuihkun tai istuinsuihku Plussan painiketta.

Suihkutanko ajaa takaisin automaattisesti 2 minuutin kuluttua.

40 Lämpötilan sammuttaminen

- > Säädä lämpötila minimiarvoon.

42 + 46 + 55 Pumppusuihkupullon käyttäminen

- > Pidä suihkupainiketta painettuna koko huuhtelutapahtuman ajan.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Virtausaika

Aika lasketaan heti, kun vesi virtaa.

54 + 56 Itsepuhdistuksen suorittaminen/pysäyttäminen

- > Paina Seis-painiketta ja pidä sitä painettuna, paina sitten mukavuussuihku Plussan painiketta.

88 Lämpötilan kytkeminen päälle

- > Säädä lämpötila maksimiarvoon.

95 Pumppusuihkupullon puhdistaminen



Väärän puhdistuksen aiheuttama terveysvaara!

- > Suorita useampia pumppusuihkutoimintoja raikkaalla vedellä pumppupäällä varustetun pumppusuihkupullon puhdistamiseksi täydellisesti.



Viktig informasjon

Formålsbestemt bruk

Avkalkingssettet skal brukes til å avkalke Duravit SensoWash® dusjtoaletter.

Målgruppe og kvalifikasjon

Avkalkingen av SensoWash® skal bare utføres av personer som kan bruke kjemiske rengjøringsmidler på en forskriftsmessig måte.

Forklaring av signalord og symboler



Beskriver en farlig situasjon som kan føre til mindre personskader hvis den ikke unngås.



Henvisning til **servicetips** i dette kapitlet



Utfør en visuell kontroll



Hansker anbefales



Angivelse av varighet (f.eks. 10 minutter)

- > Avhend avkalkingsmiddelet i henhold til lokale samt landsspesifikke forskrifter og standarder.

Produktskader

Hvis det brukes materialer som ikke hører til leveranseomfanget til avkalkingssettet, kan SensoWash® bli skadet og funksjonen dens begrenset.

- > Bruk kun medleverte vanntilførselslanger.

Kalkskader

Forkalkninger kan føre til at SensoWash® blir skadet og at funksjonen blir begrenset.

- > Avkalk SensoWash® i henhold til tabellen:

Vannhardhet		Avkalkingssyklus
myk	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	halvårlig
medium	8,4–14° dH (1,5–2,5 mmol/l)	halvårlig
hard	>14° dH (2,5 mmol/l)	hvert kvartal

Materielle skader

Ukyndig bruk av avkalkingsmiddelet kan føre til materielle skader.

- > Les og følg anvisningene på emballasjen til avkalkingsmiddelet.

Uegnede avkalkingsmidler kan føre til skader på produktet.

- > Bruk bare originale avkalkningsmidler eller avkalkningsmidler som er godkjent av Duravit.

Sikkerhetshenvisninger

Serviceveiledningen er en del av Duravit-avkalkingspumpen og må leses grundig før bruk.

Livsfare – elektrisk støt!

- > Ikke demonter enkeltkomponenter fra SensoWash®.
- > En skadet strømtilkoblingsledning skal skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Helsefare

Manglende beskyttelses- og hygienetiltak kan forårsake helsefare.

- > Les og følg anvisningene på emballasjen til avkalkingsmiddelet.
- > Oppbevar avkalkingsmiddelet utilgjengelig for barn.
- > Hold avkalkingsmiddelet unna næringsmidler, drikkevarer og dyrefôr.
- > Bruk hansker når du håndterer avkalkingsmiddelet.
- > Vask hendene etter bruk.
- > Unngå at middelet kommer i kontakt med hud og øyne.



Viktig informasjon

Servicetips

23 + 83 Kjøre dusjhodet ut og inn

- > Når dusjhodet skal kjøres ut, trykker du på og holder nede tasten Stopp. Trykk så på tasten Setedusj eller Setedusj Plus. Dusjhodet kjører automatisk tilbake etter 2 minutter.

40 Slå av temperatur

- > Still inn temperaturen på den minste verdien.

42 + 46 + 55 Betjene pumpesprayflaske

- > Hold sprayknappen nede under hele skylleprosessen.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Strømningstid

- Så snart vannet begynner å strømme, telles tiden.

54 + 56 Utføre/stoppe selvrensjøring

- > Trykk og hold nede tasten Stopp, og trykk deretter på tasten Komfortdusj Plus.

88 Slå på temperatur

- > Still inn temperaturen på den største verdien.

95 Rengjøre pumpesprayflaske



Helsefare forårsaket av feil rengjøring!

- > Spray flere ganger med rent vann for å rengjøre pumpesprayflasken og pumpehodet skikkelig.



Viktig information

Avsedd användning

Avkalkningssatsen används för att kalka av Duravit SensoWash® WC-sits med hygiendus. ch.

Målgrupp och behörighet

Avkalkningen av SensoWash® får endast genomföras av personer som kan använda kemiska rengöringsmedel på ett korrekt sätt.

Förklaring till signalord och symboler



Beskriver en farlig situation som kan leda till mindre allvarliga skador om den inte undviks.



Hänvisning till **serviceanvisningen** i det här kapitlet



Genomför en okulär kontroll



Uppmaning att använda handskar



Uppgift om tidslängd (t.ex. 10 minuter)

- > Undvik att komma i kontakt med ögon och hud.
- > Avfallshantera avkalkningsmedlet enligt lokala och nationella föreskrifter.

Produktskador

Genom att använda material som inte hör till avkalkningssatsens leveransomfattning kan SensoWash® skadas eller begränsas i sina funktioner.

- > Använd enbart medföljande tilloppsslangar för vatten.

Kalkskador

SensoWash® kan vid förkalkning skadas och få begränsad funktionalitet.

- > Avkalka SensoWash® enligt tabellen:

Vattnets hårdhet		Avkalkningscykel
mjukt	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	varje halvår
medel	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	varje halvår
hårt	>14° dH (2,5 mmol/l)	varje kvartal

Materialskador

Inkorrekt användning av avkalkningsmedlet kan leda till materialskador.

- > Läs och beakta anvisningar på avkalkningsmedlets förpackning.

Olämpliga avkalkningsmedel kan orsaka produktskador.

- > Använd endast originalprodukter eller avkalkningsmedel som är godkända av Duravit.

Säkerhetsanvisningar

Serviceanvisningen utgör en del av Duravit avkalkningspump och måste alltid läsas igenom noga före användning.

Livs fara p.g.a. elstötar

- > Demontera inte separata komponenter av SensoWash®.
- > Skadade nätanslutningsledningar ska bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.

Hälsofara

Bristande skydds- och hygienåtgärder kan vara hälsovådliga.

- > Läs och beakta anvisningar på avkalkningsmedlets förpackning.
- > Förvara avkalkningsmedlet oåtkomligt för barn.
- > Håll avkalkningsmedlet på avstånd från livsmedel, drycker och djurfoder.
- > Bär handskar vid hantering av avkalkningsmedlet.
- > Tvätta händerna efter användning.



Viktig information

Serviceanvisningar

23 + 83 Köra in och ut duschpinnen

- > Tryck och håll in Stopp-knappen för att köra ut duschpinnen. Tryck sedan på knappen för stjärtdusch resp. stjärtdusch Plus. Duschpinnen körs automatiskt tillbaka efter 2 minuter.

40 Koppla från temperatur

- > Ställ in temperaturen på minimivärdet.

42 + 46 + 55 Använda pumprayflaska

- > Håll sprayknappen intryckt under hela spolningen.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Rinntid

- Så snart som vattnet börjar rinna räknas tiden.

54 + 56 Genomföra/stoppa självrengöring

- > Tryck och håll in Stopp-knappen och tryck sedan på knappen för Komfortdusch Plus.

88 Koppla till temperatur

- > Ställ in temperaturen på maximivärdet.

95 Rengör pumprayflaskan



VARNING

Hälsofara vid felaktig rengöring!

- > För fullständig rengöring av pumprayflaskan med pumphuvudet ska flera pumprayningar med rent vatten göras.



Olulised nõuanded

Sihtotstarbekohane kasutamine

Katlakivieemalduskomplekt on ette nähtud WC-dušilt Duravit SensoWash® katlakivi eemaldamiseks.

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

SensoWash® katlakivieemaldust võivad teha ainult need inimesed, kes oskavad keemilisi puhastusvahendeid asjatundlikult kasutada.

Märksõnade ja sümbolite seletus



ETTEVAATUST

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada kergemaid vigastusi, kui seda olukorda ei väldita.



Viide selles peatükis olevale **hooldusjuhisele**



Visuaalse kontrolli tegemine



Kinnaste kandmise nõue



Ajalise kestuse andmed (nt 10 minutit)

Ohutusjuhised

Käesolev hooldusjuhend kuulub Duraviti katlakivieemalduspumba juurde ja tuleb enne paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

Eluohtliku elektrilöögi oht

- > SensoWash®-i üksikuid osi ei tohi küljest ära monteerida.
- > Laske kahjustatud toitejuhe asendada tootja või selle müüjijärgse hooldusesinduse kaudu või muu vastava väljaõppega isiku abil.

Oht tervisele

Puudulikud kaitse- ja hügieenimeetmed võivad tekitada tervisekahjustusi.

- > Lugege ja järgige katlakivieemaldusvahendi pakendil olevaid juhiseid.
- > Hoidke katlakivieemaldusvahendit lastele kättesaamatus kohas.

- > Hoidke katlakivieemaldusvahend eemal toiduainetest, jookidest ja loomasöödast.
- > Katlakivieemaldusvahendi kasutamisel kandke kindaid.
- > Pärast kasutamist peske käsi.
- > Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga.
- > Käideldge katlakivieemaldusvahendit vastavalt kohalikele ja riiklikele eeskirjadele ja normidele.

Toote kahjustused

Katlakivieemalduskomplekti mittekuuluvate materjalide kasutamine võib SensoWash®-i kahjustada ja selle funktsioneerimist piirata.

- > Kasutage ainult tarnekomplekti kuuluvaid vee juurdevoolu voolikuid.

Katlakivi kahjustused

Katlakivi tekkimine võib SensoWash®-i kahjustada ja selle funktsioneerimist piirata.

- > Eemaldage SensoWash®-ilt katlakivi vastavalt tabelile:

Vee karedus		Katlakivieemaldustsüklid
pehme	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	kord poolaastas
keskmise	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	kord poolaastas
kare	>14° dH (2,5 mmol/l)	kord veerandaastas

Varalised kahjud

Katlakivieemaldusvahendi mittesihipärane kasutamine võib põhjustada varalist kahju.

- > Lugege ja järgige katlakivieemaldusvahendi pakendil olevaid juhiseid.

Ebasobivad katlakivieemaldusvahendid võivad toodet kahjustada.

- > Kasutage ainult originaalseid või Duraviti poolt lubatud katlakivieemaldusvahendeid.



Hooldusjuhised

23 + 83 Dušitsaku välja- ja sisseliigutamine

- > Dušitsaku väljaliigutamiseks vajutage „Stopp“ ja hoidke seda all, seejärel vajutage nuppu „Istmikudušš“ või „Istmikudušš Pluss“.
- Dušitsak läheb 2 minuti pärast automaatselt tagasi.

40 Temperatuuri väljalülitamine

- > Seadistage temperatuur minimaalsele väärtusele.

42 + 46 + 55 Pihusti käsitlemine

- > Hoidke pihustusnuppu kogu loputusprotsessi vältel all.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Voolamisaeg

Aeg läheb käima kohe, kui vesi voolab.

54 + 56 Isepuhastuse käivitamine/peatamine

- > Vajutage nuppu „Stopp“ ja hoidke all, seejärel vajutage nuppu „Mugavusdušš“.

88 Temperatuuri sisselülitamine

- > Seadistage temperatuur maksimaalsele väärtusele.

95 Pihusti puhastamine



**Oht tervisele vale
puhastamise tõttu!**

- > Pumbaotsikuga pihusti täielikuks puhastamiseks viige läbi mitu pihustamist puhta veega.



Ważne informacje

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw do odkamieniania służy do odkamieniania toalet Duravit SensoWash® z deską myjącą.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Odkamienianie SensoWash® mogą przeprowadzać tylko osoby, które potrafią prawidłowo stosować chemiczne środki czyszczące.

Objaśnienie haseł i symboli



UWAGA

Opisuje niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń, jeżeli nie uda się jej uniknąć.



Odsyłać do **wskazówki serwisowej** zawartej w tym rozdziale



Przeprowadzić kontrolę wzrokową



Polecenie noszenia rękawic



Określenie czasu (np. 10 minut)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja serwisowa jest dostarczana z pompą odkamieniającą firmy Duravit. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- > Nie demontować poszczególnych komponentów SensoWash®.
- > W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub podobnie wykwalifikowanej osobie.

Zagrożenie zdrowia

Nieodpowiednie środki ochronne i higieniczne mogą powodować zagrożenie dla zdrowia.

- > Przeczytać wskazówki na opakowaniu odkamieniacza i przestrzegać ich.
- > Przechowywać odkamieniacz w miejscu zabezpieczonym przed dziećmi.
- > Trzymać odkamieniacz z dala od środków spożywczych, napojów i karmy dla zwierząt.

- > Podczas użycia odkamieniacza nosić rękawice.
- > Po użyciu umyć ręce.
- > Unikać kontaktu z oczami i skórą.
- > Usunąć odkamieniacz zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i normami.

Uszkodzenie produktu

Stosowanie materiałów innych niż zawarte w zestawie odkamieniającym może prowadzić do uszkodzenia i ograniczenia działania SensoWash®.

- > Używać tylko załączonych węży doprowadzających wodę.

Uszkodzenia na skutek zakamienienia

Zakamienienie może prowadzić do uszkodzenia i ograniczenia działania SensoWash®.

- > Odkamieniać SensoWash® zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody		Cykl odkamieniania
miękka	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	co pół roku
średnia	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	co pół roku
twarda	>14° dH (2,5 mmol/l)	co trzy miesiące

Szkody rzeczowe

Nieprawidłowe użytkowanie odkamieniacza może spowodować szkody rzeczowe.

- > Przeczytać wskazówki na opakowaniu odkamieniacza i przestrzegać ich.

Nieodpowiednie odkamieniacze mogą spowodować uszkodzenie produktu.

- > Stosować tylko odkamieniacze oryginalne lub zatwierdzone przez firmę Duravit.



Ważne informacje

Wskazówki serwisowe

23 + 83 Wysuwanie i chowanie dyszy

- > W celu wysunięcia dyszy nacisnąć i przytrzymać przycisk stop, a następnie nacisnąć przycisk mycia tylnego lub mycia tylnego plus.

Ramię dyszy zostanie automatycznie wsunięte po upływie 2 minut.

40 Wyłączanie temperatury

- > Ustawić temperaturę na wartość minimalną.

42 + 46 + 55 Obsługa pojemnika rozpylającego

- > Podczas całego płukania trzymać wciśnięty przycisk rozpylania.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Czas przepływu

Gdy tylko woda zaczyna płynąć, odlicza się czas.

54 + 56 Przeprowadzanie i zatrzymywanie automatycznego czyszczenia

- > Nacisnąć i przytrzymać przycisk stop, a następnie nacisnąć przycisk mycia komfortowego plus.

88 Włączanie temperatury

- > Ustawić temperaturę na wartość maksymalną.

95 Czyszczenie pojemnika rozpylającego



UWAGA

Zagrożenie zdrowia na skutek nieprawidłowego czyszczenia!

- > W celu dokładnego oczyszczenia pojemnika rozpylającego kilkakrotnie rozpylić pompką czystą wodę.



Важные замечания

Использование по назначению

Набор для декальцинации предназначен для удаления извести с унитазов-биде Duravit SensoWash®.

Целевая группа и квалификация

Декальцинация товаров серии SensoWash® должна осуществляться только лицами, умеющими надлежащим образом обращаться со средствами химической чистки.

Пояснения к сигнальным словам и символам



ВНИМАНИЕ

Описывает опасную ситуацию, которая может привести к легким травмам, если ее не избежать.



Данная глава ссылается на **Указания по техобслуживанию**



Проведите визуальный осмотр



Обязательно носить перчатки



Индикация длительности (например, 10 минут)

Указания по технике безопасности

Данная инструкция по техобслуживанию прилагается к насосу для декальцинации производителя Duravit, и перед применением ее необходимо внимательно прочитать.

Смертельная угроза поражения электротоком

- > Не выполняйте демонтаж отдельных деталей SensoWash®.
- > Для замены поврежденного шнура электропитания обратитесь к производителю или в его сервисную службу или к другому квалифицированному специалисту.

Опасность для здоровья

Несоблюдение мер предосторожности и санитарно-гигиенических требований может причинить вред здоровью.

- > Прочитайте и соблюдайте инструкции на упаковке средства для удаления извести.
- > Храните средство для удаления извести в недоступном для детей месте.
- > Храните средство для удаления извести вдали от продуктов питания, напитков и корма для животных.
- > Во время использования средства для удаления извести носите перчатки.
- > После использования тщательно вымойте руки.
- > Избегайте попадания средства в глаза и на кожу.
- > Утилизируйте средство для удаления извести в соответствии с местными и национальными правилами и стандартами.

Повреждение изделия

Использование материалов, не включенных в комплект поставки набора для декальцинации, может привести к повреждениям SensoWash® или неисправностям в его работе.

- > Используйте только входящие в объем поставки шланги для подачи воды.

Повреждения от извести

Отложения извести могут привести к повреждениям SensoWash® или неисправностям в его работе.

- > Проведите декальцинацию SensoWash® в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Жесткость воды		Периодичность декальцинации
мягкая	<8,4° dH (1,5 ммоль/л)	раз в полгода
средняя	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 ммоль/л)	раз в полгода
жесткая	>14° dH (2,5 ммоль/л)	ежеквартально

Материальный ущерб

Неправильное использование средства для удаления извести может причинить ущерб имуществу.

- > Прочитайте и соблюдайте инструкции на упаковке средства для удаления извести.

Неподходящие средства для удаления извести могут привести к повреждению изделия.

- > Используйте только оригинальные или одобренные компанией Duravit средства для удаления извести.



Важные замечания

Указания по техобслуживанию

23 + 83 Выдвижение и вытягивание душевого стержня

- > Чтобы выдвинуть душевой стержень, нажмите и удерживайте кнопку «Стоп», затем нажмите кнопку «Душ-биде» или «Душ-биде Плюс». Душевой стержень автоматически вытягивается обратно через 2 минуты.

40 Отключение модуля подогрева

- > Установите модуль подогрева на минимальное значение.

42 + 46 + 55 Работа с распылителем с пневмонасосом

- > Нажмите и удерживайте кнопку распыления на протяжении всего процесса промывки.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Время распыления

Как только потечет вода, начнется отсчет времени.

54 + 56 Выполнение/остановка самоочистки

- > Нажмите и удерживайте кнопку «Стоп», затем нажмите кнопку «Комфортный душ Плюс».

88 Включение модуля подогрева

- > Установите модуль подогрева на максимальное значение.

95 Чистка распылителя с пневмонасосом



ВНИМАНИЕ

**Возможно причинение
вреда здоровью**

вследствие неправильной чистки!

- > Для полной очистки распылителя и головки насоса несколько раз проведите процедуру распыления с использованием чистой воды.



Důležité pokyny

Použití v souladu se stanovením výrobce

Souprava pro odvápnění slouží k odvápnění WC se sprchou Duravit SensoWash®.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Odvápnění WC SensoWash® smí provádět jen osoby, které umí odborně používat chemické čisticí prostředky.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů



Popisuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehká zranění, pokud se jí nezabrání.



Odkaz na **pokyn k servisu** v této kapitole



Provedení vizuální kontroly



Výzva k nošení rukavic



Údaje o době trvání (např. 10 minut)

- > Odvápňovací prostředek zlikvidujte podle místních a vnitrostátně platných předpisů a norem.

Poškození výrobku

Použití materiálů, které nejsou předmětem dodávky soupravy pro odvápnění, může poškodit SensoWash® a omezit jeho funkci.

- > Použijte jen dodané přívodní vodovodní hadice.

Poškození vápenatými usazeninami

Vápenatými usazeninami se může SensoWash® poškodit a mohou být omezeny jeho funkce.

- > SensoWash® odvápnějte podle tabulky:

Tvrdość vody		Cyklus odvápnění
měkká voda	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	každý půltrok
střední	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	každý půltrok
tvrdá voda	>14° dH (2,5 mmol/l)	čtvrtletně

Věcné škody

Nesprávné používání odvápňovacího prostředku může způsobit věcné škody.

- > Čtěte pokyny na obalu odvápňovacího prostředku a dodržujte je.

Nevhodné odvápňovací prostředky mohou způsobit poškození výrobku.

- > Používejte pouze odvápňovací prostředky schválené firmou Duravit.

Bezpečnostní upozornění

Servisní návod je součástí dodávky odvápňovacího čerpadla Duravit, před použitím je nutné jeho pečlivé přečtení.

Ohrožení života elektrickým proudem

- > Nedemontujte jednotlivé komponenty SensoWash®.
- > Poškozené síťové přípojky nechte vyměnit výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Zdravotní riziko

Neprovedení ochranných a hygienických opatření může způsobit zdravotní újmy.

- > Čtěte pokyny na obalu odvápňovacího prostředku a dodržujte je.
- > Uchovávejte odvápňovací prostředek z dosahu dětí.
- > Uchovávejte odvápňovací prostředek odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
- > Při použití odvápňovacího prostředku používejte rukavice.
- > Po použití si umyjte ruce.
- > Zabraňte kontaktu s očima a pokožkou.



Důležité pokyny

Pokyny k servisu

23 + 83 Vysunutí a zasunutí sprchové trysky

- > Pro vysunutí sprchové trysky stiskněte tlačítko Stop a držte ho stisknuté, potom stiskněte tlačítko Hýžďová sprcha, resp. Hýžďová sprchy plus. Sprchová tryska zajede po 2 minutách automaticky zpět.

40 Vypnutí teploty

- > Nastavte teplotu na minimální hodnotu.

42 + 46 + 55 Použití rozprašovací láhve

- > Během celého proplachování držte stisknuté rozprašovací tlačítko.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 doba průtoku

Jakmile teče voda, počítá se čas.

54 + 56 Provedení/zastavení samočištění

- > Stiskněte tlačítko Stop a držte ho stisknuté, potom stiskněte tlačítko Komfortní sprcha plus.

88 Zapnutí teploty

- > Nastavte teplotu na maximální hodnotu.

95 Čištění rozprašovací láhve



UPOZORNĚNÍ

Zdravotní riziko při nesprávném čištění!

- > Pro dokonalé vyčištění rozprašovací láhve s čerpací hlavou několikrát rozprašujte s čistou vodou.



Dôležité upozornenia

Používanie podľa určenia

Odvápňovacia súprava slúži na odvápnovanie sprchovacích WC Duravit SensoWash®.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Odvápňovanie SensoWash® smú vykonávať len osoby, ktoré dokážu odborne aplikovať chemické čistiace prostriedky.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov



Opisuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké poranenia, a preto jej treba predísť.



Odkaz na **servisný pokyn** v tejto kapitole



Vykonajte vizuálnu kontrolu



Výzva na nosenie rukavíc



Údaj o dobe trvania (napr. 10 minút)

Bezpečnostné pokyny

Servisný návod je súčasťou odvápnovacieho čerpadla Duravit a je potrebné, aby ste si ho pred aplikáciou dôkladne prečítali.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- > Jednotlivé komponenty sprchovacieho WC SensoWash® nedemontujte.
- > Poškodený prívod el. energie nechajte vymeniť u výrobcu alebo jeho servisného oddelenia, alebo u obdobne kvalifikovanej osoby.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Nedostatočné ochranné a hygienické opatrenia môžu spôsobiť škody na zdraví.

- > Prečítajte si pokyny na balení odvápnovacieho prostriedku a riadte sa nimi.
- > Odvápnovací prostriedok držte mimo dosahu detí.
- > Odvápnovací prostriedok držte mimo potravín, nápojov a krmív.

- > Pri používaní odvápnovacieho prostriedku noste rukavice.
- > Po použití si umyte ruky.
- > Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- > Odvápnovací prostriedok likvidujte v súlade s miestnymi a inými špecifickými predpismi a normami v príslušnej krajine.

Škody na výrobku

Používaním materiálov, ktoré nie sú súčasťou dodávky odvápnovacej súpravy, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia SensoWash® a obmedzeniu jeho funkcií.

- > Používajte iba priložené prítokové hadice na vodu.

Poškodenie vodným kameňom

Usadenie vodného kameňa môže poškodiť zariadenie SensoWash® a obmedziť jeho funkciu.

- > Zariadenie SensoWash® odvápnujte podľa tabuľky:

Tvrdosť vody		Cyklus odvápnovania
mäkká	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	polročne
stredne tvrdá	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	polročne
tvrdá	>14° dH (2,5 mmol/l)	štvrtročne

Vecné škody

Neodborné používanie odvápnovacieho prostriedku môže spôsobiť vecné škody.

- > Prečítajte si pokyny na balení odvápnovacieho prostriedku a riadte sa nimi.

Nevhodné odvápnovacie prostriedky môžu spôsobiť škody na výrobku.

- > Používajte len originálne alebo spoločnosťou Duravit schválené odvápnovacie prostriedky.



Dôležité upozornenia

Servisné pokyny

23 + 83 Vysunutie a zasunutie sprchovej tyče

- > Na vysunutie sprchovej tyče stlačte a podržte tlačidlo Stop, potom stlačte tlačidlo Análna sprcha resp. Análna sprcha Plus.

Sprchová tyč sa po 2-minútach automaticky zasunie.

40 Vypnutie teploty

- > Nastavte teplotu na najnižšiu hodnotu.

42 + 46 + 55 Obsluha rozprašovača

- > Počas celého procesu splachovania držte stlačené tlačidlo rozprašovania.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Čas prietoku

Akonáhle začne tiecť voda, začne sa počítať čas.

54 + 56 Vykonanie/zastavenie automatického čistenia

- > Stlačte a podržte tlačidlo Stop, potom stlačte tlačidlo Komfortná sprcha Plus.

88 Zapnutie teploty

- > Nastavte teplotu na najvyššiu hodnotu.

95 Čistenie rozprašovača



UPOZORNENIE

**Nebezpečenstvo pre
zdravie v dôsledku
nesprávneho čistenia!**

- > Rozprašovač s pumpovou hlavicom vyčistíte tak, že vykonáte viac rozprašovacích cyklov s čistou vodou.



Fontos tudnivalók

Rendeltetésszerű használat

A vízkőeltávolító készlet a Duravit SensoWash® Dusch-WC ülőkén lerakódó vízkő eltávolítására szolgál.

Célcsoport és végzettség

A SensoWash® szerelvényen lerakódó vízkő eltávolítását csak a vegyi tisztítószereket rendeltetésszerűen használni képes személyek végezhetik.

Szimbólumok magyarázata



Veszélyt jelez, amely enyhe sérüléseket okozhat, ha nem kerülnek el.



Utalás az adott fejezetben lévő **Szervizzel kapcsolatos utasításra**



Szemrevételezéses ellenőrzés elvégzése



Felhívás kesztyű használatára



Időtartamra vonatkozó adat (pl. 10 perc)

Biztonsági utasítások

A szervizzel kapcsolatos utasítás a Duravit vízkőeltávolító szivattyú részét képezi, ezért a használat előtt gondosan tanulmányozza át annak tartalmát.

Életveszély áramütés miatt

- > A SensoWash® szerelvények komponenseit TILOS szétszerelni.
- > A sérült hálózati vezetéket a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy más képzett személlyel cseréltesse ki.

Egészségügyi kockázat

A hiányos biztonsági és higiéniai intézkedések egészségkárosodáshoz vezethetnek.

- > Olvassa el és vegye figyelembe a vízkőoldó készítmények csomagolásán található megjegyzéseket.
- > A vízkőoldó készítményeket gyermekektől elzárt helyen tartsa.
- > A vízkőoldó készítményeket tartsa távol az ételektől, az italoktól és a takarmánytól.

- > A vízkőoldó készítmények használata során viseljen kesztyűt.
- > Használat után mosson kezet.
- > Kerülje a szemmel és a bőrrel való érintkezést.
- > A vízkőoldó készítményeket a helyi és az országos előírásoknak és szabványoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Termék károsodása

A vízkőoldó készlet kiszerelésének részét nem képező anyagok használata károsodhatja a SensoWash® szerelvényeket, illetve korlátozhatja azok működését.

- > Csak a termékkel szállított víztömlőket alkalmazza.

Vízkő által okozott kár

A vízkő károsíthatja a SensoWash® szerelvényeket, illetve korlátozhatja azok működését.

- > Távolítsa el a vízkövet a SensoWash® szerelvényekről a táblázat szerint:

Vízkeménység		Vízkőoldás gyakorisága
lágy	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	félévente
közepes	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	félévente
kemény	>14° dH (2,5 mmol/l)	negyedévente

Anyagi károk

A vízkőoldó készítmények nem megfelelő használata anyagi károkat okozhat.

- > Olvassa el és vegye figyelembe a vízkőoldó készítmények csomagolásán található megjegyzéseket.

A nem megfelelő vízkőoldó készítmények károsíthatják a terméket.

- > Csak eredeti és a Duravit által jóváhagyott vízkőoldó készítményeket használjon.



Fontos tudnivalók

Szervizzel kapcsolatos megjegyzések

23 + 83 Zuhanyrúd kiengedése és behúzása

- > A zuhanyrúd kiengedéséhez nyomja meg, és tartsa lenyomva a Stop gombot, majd nyomja meg az ülepzuhany, illetve az ülepzuhany plus gombját. 2 perc után a zuhanyrúd automatikusan visszahúzódik.

40 Hőmérséklet beállítása

- > Állítsa a hőmérsékletet a minimális értékre.

42 + 46 + 55 Pumpás szórópalack kezelése

- > Tartsa lenyomva a szórógombot az öblítés teljes folyamata során.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Folyási idő

- Az idő a víz folyásának időtartamát jelenti.

54 + 56 Öntisztítás elvégzése/leállítása

- > Nyomja meg és tartsa lenyomva a Stop gombot, majd nyomja meg a komfortzuhany plusz gombot.

88 Hőmérséklet bekapcsolása

- > Állítsa a hőmérsékletet a maximális értékre.

95 Pumpás szórópalack tisztítása



FIGYELEM

A helytelen tisztítás miatt fennáll az egészségkárosodás veszélye!

- > A szórófejjel felszerelt pumpás szórópalack teljes tisztításához többször ismételje meg a szórófej használatát tiszta vízzel.



Važne napomene

Namjenska uporaba

Komplet za uklanjanje kamenca služi za uklanjanje kamenca s Duravit SensoWash® tuš-WC-a.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Uklanjanje kamenca sa SensoWash® smiju obavljati samo osobe koje znaju stručno koristiti kemijsko sredstvo za čišćenje.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola



Opisuje opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše ozljede ako se ne izbjegne.



Uputnica na **Uputu za servis** u ovom poglavlju



Provesti vizualnu provjeru



Zahtjev za nošenjem rukavica



Trajanje (npr. 10 minuta)

- > Kod uporabe sredstva za uklanjanje kamenca nosite rukavice.
- > Nakon uporabe operite ruke.
- > Izbjegavajte dodir s očima i kožom.
- > Sredstvo za uklanjanje kamenca zbrinite u skladu s lokalnim i nacionalnim propisima i standardima.

Štete na proizvodu

Uporabom materijala koji nisu uključeni u opseg isporuke kompleta za uklanjanje kamenca, SensoWash® se može oštetiti i biti ograničen u svojoj funkciji.

- > Upotrebljavajte samo isporučena crijeva za dovod vode.

Štete od kamenca

Stvaranjem kamenca SensoWash® može se oštetiti i biti ograničen u svojoj funkciji.

- > Uklonite kamenac sa SensoWash® u skladu s tablicom:

Tvrdća vode		Ciklus uklanjanja kamenca
meko	< 8,4° dH (1,5 mmol/l)	polugodišnje
srednje	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	polugodišnje
tvrd	> 14° dH (2,5 mmol/l)	kvartalno

Materijalna šteta

Nestručna uporaba sredstva za uklanjanje kamenca može prouzročiti materijalnu štetu.

- > Pročitajte i pridržavajte se uputa na ambalaži sredstva za uklanjanje kamenca.

Neprikladna sredstva za uklanjanje kamenca mogu dovesti do šteta na proizvodu.

- > Koristite samo originalna sredstva za uklanjanje kamenca ili ona koje je odobrila tvrtka Duravit.

Sigurnosne napomene

Uputa za servis sastavni je dio pumpe za uklanjanje kamenca tvrtke Duravit i treba ju pažljivo pročitati prije uporabe.

Smrtna opasnost zbog strujnog udara

- > Nemojte demontirati pojedine komponente SensoWash®.
- > Oštećeni mrežni priključni vod povjerite na zamjenu proizvođaču, njegovoj korisničkoj službi ili osobi sličnih kvalifikacija.

Opasnost za zdravlje

Nedostatne zaštitne i higijenske mjere mogu prouzročiti štete za zdravlje.

- > Pročitajte i pridržavajte se uputa na ambalaži sredstva za uklanjanje kamenca.
- > Sredstvo za uklanjanje kamenca čuvajte na mjestu gdje djeca nemaju pristup.
- > Sredstvo za uklanjanje kamenca držite podalje od prehrambenih namirnica, pića i hrane za životinje.



Važne napomene

Servisne napomene

23 + 83 Izvlačenje i uvlačenje šipke tuša

- > Za izvlačenje šipke tuša pritisnite i držite pritisnutom tipku Stop, a nakon toga pritisnite tipku tuš za stražnjicu, odn. tuš za stražnjicu Plus. Šipka tuša automatski se uvlači nakon 2 minute.

40 Isključivanje temperature

- > Podesite temperaturu na minimalnu vrijednost.

42 + 46 + 55 Rukovanje bocom za raspršivanje s pumpom

- > Tipku za raspršivanje držite pritisnutom tijekom cijelog postupka ispiranja.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Vrijeme protoka

- Vrijeme se počinje mjeriti čim voda počne teći.

54 + 56 Obavljanje/zaustavljanje samočišćenja

- > Pritisnite i držite pritisnutom tipku Stop, a nakon toga pritisnite tipku Komforni tuš Plus (Komfortdusche Plus).

88 Uključivanje temperature

- > Podesite temperaturu na maksimalnu vrijednost.

95 Čišćenje boce za raspršivanje s pumpom



OPREZ

Opasnost za zdravlje uslijed pogrešnog čišćenja!

- > Radi potpunog čišćenja boce za raspršivanje s glavom pumpe, provedite više postupaka raspršivanja pumpom s čistom vodom.



Indicații importante

Utilizare conform destinației

Setul de decalciere servește la decalcierea WC-ului cu duș Duravit SensoWash®.

Grupul-țintă și calificarea

Decalcierea WC-ului SensoWash® trebuie efectuată numai de către persoane care pot utiliza în mod corespunzător soluțiile chimice de curățat.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor



Describe o situație periculoasă, care poate conduce la răniri ușoare în cazul în care nu va fi evitată.



Trimitere la **indicația de service** din acest capitol



Efectuarea controlului vizual



Solicitare privind purtarea mănușilor



Specificație privind durata (de ex. 10 minute)

Indicații privind siguranța

Aceste instrucțiuni de service sunt parte componentă a pompei de decalciere Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de utilizare.

Pericol de moarte prin electrocutare

- > Nu demontați componentele separate ale WC-ului SensoWash®.
- > Asigurați înlocuirea cablului de alimentare deteriorat de către producător, serviciul său de asistență clienți sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare.

Pericol pentru sănătate

Lipsa măsurilor de protecție și de igienă poate dăuna sănătății.

- > Citiți și respectați indicațiile cu privire la ambalarea agentului de decalciere.
- > Nu lăsați agentul de decalciere la îndemâna copiilor.
- > A se ține la distanță agentul de decalciere de alimente, băuturi și furaje.

- > În cadrul utilizării agentului de decalciere purtați mănuși de protecție.
- > După utilizare spălați-vă pe mâini.
- > Evitați contactul cu ochii și pielea.
- > Eliminați agentul de decalciere conform prevederilor locale și specifice țării și normelor.

Daună asupra produsului

Prin utilizarea materialelor care nu sunt incluse în furnitura setului de decalciere se poate deteriora SensoWash® și se poate diminua funcția acestuia.

- > Utilizați doar furtunurile de alimentare cu apă furnizate.

Daună din cauza calcarului

Prin calcifiere, SensoWash® se poate deteriora și se poate diminua funcția acestuia.

- > Decalificați SensoWash® conform tabelului:

Duritatea apei		Ciclu de decalciere
moale	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	semestrial
mediu	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	semestrial
dur	>14° dH (2,5 mmol/l)	trimestrial

Pagube materiale

Utilizarea incorectă a agentului de decalciere poate cauza pagube materiale.

- > Citiți și respectați indicațiile cu privire la ambalarea agentului de decalciere.

Agenții de decalciere neadecvați pot cauza daune asupra produsului.

- > Utilizați numai agenți de decalciere originali sau aprobați de către Duravit.



Indicații importante

Indicații cu privire la service

23 + 83 Introducerea și retragerea capului de duș

- > Pentru scoaterea capului de duș apăsați tasta Stop și mențineți-o apăsată, apoi apăsați tasta Bideu, respectiv Bideu Plus.

Capul de duș se retrage automat după 2 minute.

40 Oprirea temperaturii

- > Setati temperatura la valoarea minimă.

42 + 46 + 55 Operarea sticlei de pulverizare a pompei

- > Mențineți apăsată tasta pentru pulverizare în timpul întregului proces de curățare.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Perioada de curgere

De îndată ce curge apa, timpul este contorizat.

54 + 56 Efectuarea/oprirea curățării automate

- > Apăsați și mențineți apăsată tasta Stop, apoi apăsați tasta Duș special Plus.

88 Pornirea temperaturii

- > Setati temperatura la valoarea maximă.

95 Curățarea sticlei de pulverizare a pompei



**Pericol pentru sănătate
ca urmare a curățării
necorespunzătoare!**

- > Pentru curățarea completă a sticlei de pulverizare a pompei cu cap de pompare efectuați mai multe proceduri de pulverizare cu pompa cu apă curată.



Pomembni napotki

Uporaba v skladu z določili

Komplet za odstranjevanje vodnega kamna je namenjen odstranjevanju vodnega kamna iz WC-školjk s prho Duravit SensoWash®.

Ciljna skupina in kvalifikacije

Odstranjevanje vodnega kamna z izdelkov SensoWash® smejo izvajati le osebe, ki znajo strokovno uporabljati kemična čistila.

Pojasnilo opozoril in simbolov



Opisuje nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči lažje telesne poškodbe.



Glejte **napotek za servisiranje** v tem poglavju



Vizualni pregled



Uporabljajte rokavice



Podatek o času trajanja (npr. 10 minut)

Varnostna opozorila

Navodila za servisiranje so sestavni del črpalke za odstranjevanje vodnega kamna Duravit. Pred uporabo jih morate skrbno prebrati.

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- > Ne odstranjujte posameznih sestavnih delov WC-školjke SensoWash®.
- > Če se poškoduje električni priključni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali strokovnjak s podobnimi kvalifikacijami.

Nevarnost za zdravje

Pomanjkljivi zaščitni in higienski ukrepi lahko povzročijo okvaro zdravje.

- > Preberite in upoštevajte napotke na embalaži sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
- > Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna hranite na varnem pred otroki.

- > Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna hranite ločeno od živil, pijač in krmil.
- > Pri uporabi sredstva za odstranjevanje vodnega kamna nosite rokavice.
- > Po uporabi si umijte roke.
- > Preprečite stik z očmi in kožo.
- > Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna odstranite skladno z lokalnimi ter državnimi predpisi in standardi.

Poškodbe na izdelku

Uporaba materialov, ki ne spadajo k obsegu dobave kompleta za odstranjevanje vodnega kamna, lahko poškoduje izdelek SensoWash® in poslabša njegovo delovanje.

- > Uporabite samo gibljive cevi za dovod vode, ki so priložene izdelku.

Škoda zaradi vodnega kamna

Nabiranje vodnega kamna lahko poškoduje izdelek SensoWash® in poslabša njegovo delovanje.

- > Pri odstranjevanju vodnega kamna z izdelka SensoWash® upoštevajte naslednjo tabelo:

Trdota vode		Cikel odstranjevanja vodnega kamna
mehka	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	polletno
srednja	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	polletno
trda	>14° dH (2,5 mmol/l)	na četrto leto

Materialna škoda

Nepravilna uporaba sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko povzroči materialno škodo.

- > Preberite in upoštevajte napotke na embalaži sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Neprimerna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko povzročijo poškodbe na izdelku.

- > Uporabljajte le originalna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna oz. sredstva, ki jih je odobril Duravit.



Pomembni napotki

Napotki za servisiranje

23 + 83 Izvlek in uvlek palične prhe

- > Za izvlek palične prhe pritisnite in držite tipko Stop, nato pritisnite tipko Prha za zadnjico oz. Prha za zadnjico plus.

Palična prha se po 2 minutah samodejno pomakne nazaj.

40 Izklop temperature

- > Temperaturo nastavite na najmanjšo vrednost.

42 + 46 + 55 Upravljanje pršilke s črpalko

- > Med celotnim postopkom splakovanja držite pritisnjeno tipko za pršenje.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Čas pretakanja

Šteje čas od trenutka, ko začne teči voda.

54 + 56 Sprožitev/ustavitev samočiščenja

- > Pritisnite in držite tipko Stop, nato pritisnite tipko Udobna prha plus.

88 Vklop temperature

- > Temperaturo nastavite na največjo vrednost.

95 Čiščenje pršilke s črpalko



Nevarnost za zdravje zaradi nepravilnega čiščenja!

- > Pršilko s črpalko popolnoma očistite tako, da izvedete več postopkov pršenja s čisto vodo.



Важни указания

Използване по предназначение

Комплектът за декалцификация служи за декалцификация на WC душа Duravit SensoWash®.

Целева група и квалификация

Декалцификацията на SensoWash® трябва да се извършва само от лица, които са компетентни за работа с химически почистващи препарати.

Обяснение на сигналните думи и символите



ВНИМАНИЕ

Описва опасна ситуация, която би могла да доведе до леки наранявания, ако не бъде избегната.



Препратка към **сервизно указание** в тази глава



Извършване на визуална проверка



Изискване за носене на ръкавици



Показание за продължителност (напр. 10 минути)

Указания за безопасност

Инструкциите за сервиз са неделима част от помпата за декалцификация Duravit и трябва да се прочетат внимателно преди употреба.

Опасност за живота поради токов удар

- > Не демонтирайте отделните компоненти на SensoWash®.
- > В случай че хранващият кабел е повреден, възложете неговата смяна на производителя, на отдела за обслужване на клиенти или на друго квалифицирано лице.

Опасност за здравето

Недостатъчните мерки за защита и хигиена може да доведат до увреждане на здравето.

- > Прочетете и спазвайте указанията върху опаковката на декалцифициращия препарат.
- > Съхранявайте декалцифициращия препарат далеч от деца.

- > Съхранявайте декалцифициращия препарат далеч от хранителни продукти, напитки и фуражи.
- > При употреба на декалцифициращ препарат носете ръкавици.
- > След употреба измийте ръцете си.
- > Избягвайте контакт с очите и кожата.
- > Изхвърляйте декалцифициращия препарат съгласно изискванията и стандартите в съответното населено място и държава.

Повреда на продукта

Употребата на материали, които не са включени в обема на доставката на комплекта за декалцификация, може да доведе до повреди по SensoWash® и да ограничи функциите му.

- > Използвайте само доставените маркучи за захранване с вода.

Повреди вследствие на варовик

Отлаганията от варовик може да доведат до повреди по SensoWash® и да ограничат функциите му.

- > Декалцифицирайте SensoWash® съгласно таблицата:

Твърдост на водата		Цикъл на декалцификация
мека	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	на шест месеца
среднотвърда	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	на шест месеца
твърда	>14° dH (2,5 mmol/l)	на три месеца

Материални щети

Неправилната употреба на декалцифициращ препарат може да причини материални щети.

- > Прочетете и спазвайте указанията върху опаковката на декалцифициращия препарат.

Неподходящите декалцифициращи препарати може да причинят повреди по продукта.

- > Използвайте само оригинални или одобрени от Duravit декалцифициращи препарати.



Важни указания

Сервизни указания

23 + 83 Изваждане и прибиране на тръбата на душа

- > За изваждане на тръбата на душа натиснете бутон „Стоп“ и го задръжте, след това натиснете бутон „Душ за подмиване“ или „Душ за подмиване Плюс“.

След 2 минути тръбата на душа се връща автоматично назад.

40 Изключване на температурата

- > Настройте температурата на минимална стойност.

42 + 46 + 55 Управление на пулверизатора

- > През целия процес на пръскане дръжте натиснат бутон за пръскане.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Време на протичане

Докато водата тече, времето се отброява.

54 + 56 Извършване/прекръстване на самопочистването

- > Натиснете и задръжте бутон „Стоп“, след това натиснете бутон „Комфортен душ Плюс“.

88 Включване на температурата

- > Настройте температурата на максимална стойност.

95 Почистване на пулверизатора



**Опасност за здравето
вследствие на неправилно
почистване!**

- > За цялостно почистване на пулверизатора, вкл. главата на помпата, многократно извършвайте процеса на пръскане с чиста вода.



Svarīgi norādījumi

Paredzētais lietojums

Atkaļķošanas komplekts paredzēts Duravit SensoWash® klozetpodu-bidē atkaļķošanai.

Mērķauditorija un kvalifikācija

SensoWash® atkaļķošanu drīkst veikt tikai personas, kuras prot pareizi rīkoties ar ķīmiskiem tīrīšanas līdzekļiem.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums



Raksturo bīstamu situāciju, kuru nenovēršot, pastāv bīstamība gūt vieglas traumas.



Norāde uz **apkopes norādījumu** šajā nodaļā



Veikt vizuālu pārbaudi



Aicinājums valkāt cimdus



Laika norāde (piem., 10 minūtes)

Drošības norādījumi

Šī apkopes instrukcija ir Duravit atkaļķošanas sūkņa sastāvdaļa, un pirms lietošanas tā rūpīgi jāizlasa.

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

- > Nedrīkst demontēt atsevišķus SensoWash® komponentus.
- > Bojātu elektrības vadu nodot nomainīt ražotājam vai tā klientu servisam, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju.

Bīstams veselībai

Nepietiekami veikti aizsardzības un higiēnas pasākumi var radīt kaitējumu veselībai.

- > Izlasīt un ievērot norādījumus uz atkaļķošanas līdzekļa iepakojuma.
- > Uzglabāt atkaļķošanas līdzekli no bērniem drošā vietā.
- > Neuzglabāt atkaļķošanas līdzekli kopā ar pārtiku, dzērieniem un barību.
- > Lietojot atkaļķošanas līdzekli, valkāt cimdus.
- > Pēc lietošanas nomazgāt rokas.
- > Novērst kontaktu ar acīm un ādu.

- > Utilizēt atkaļķošanas līdzekli saskaņā ar vietējiem, kā arī valsts specifiskajiem noteikumiem un standartiem.

Produkta bojājumi

Lietojot materiālus, kuri neietilpst piegādātajā atkaļķošanas komplektā, var rasties SensoWash® bojājumi un traucējumi tā darbībā.

- > Izmantot tikai komplektā piegādātās ūdens padeves šļūtenes.

Kaļķa radīti bojājumi

Apkaļķošanās rezultātā var rasties SensoWash® bojājumi un traucējumi tā darbībā.

- > Atkaļķot SensoWash® atbilstoši tabulai:

Ūdens cietība		Atkaļķošanas intervāls
mīksts	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	ik pēc pusgada
vidējs	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	ik pēc pusgada
ciets	>14° dH (2,5 mmol/l)	ik ceturksni

Materiālie zaudējumi

Atkaļķošanas līdzekļa nepareiza lietošana var radīt materiālos zaudējumus.

- > Izlasīt un ievērot norādījumus uz atkaļķošanas līdzekļa iepakojuma.

Nepiemēroti atkaļķošanas līdzekļi var radīt produkta bojājumus.

- > Izmantot tikai oriģinālos vai Duravit atļautos atkaļķošanas līdzekļus.



Svarīgi norādījumi

Apkopes norādījumi

23 + 83 Dušas izbīdīšana un iebīdīšana

- > Lai izbīdītu dušu, nospiediet un turiet nospiestu taustiņu "Stop", pēc tam nospiediet taustiņu "Sēžas duša" vai "Sēžas duša plus".

Duša pēc 2 minūtēm automātiski iebīdās atpakaļ.

40 Temperatūras izslēgšana

- > Iestatiet temperatūru uz minimālo vērtību.

42 + 46 + 55 Sūkņa smidzinātāja aktivizēšana

- > Visu skalošanas laiku turiet nospiestu smidzināšanas taustiņu.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Tecēšanas laiks

Laika atskaite sākas, tiklīdz sāk tecēt ūdens.

54 + 56 Pašattīrīšanās aktivizēšana/apturēšana

- > Nospiediet un turiet nospiestu taustiņu "Stop", pēc tam nospiediet taustiņu "Komforta duša plus".

88 Temperatūras ieslēgšana

- > Iestatiet temperatūru uz maksimālo vērtību.

95 Sūkņa smidzinātāja tīrīšana



UZMANĪBU

**Nepareizas tīrīšanas radīts
kaitējums veselībai!**

- > Lai pilnībā iztīrītu sūkņa smidzinātāju un sūkņa galviņu, vairākas reizes izsmidziniet tīru ūdeni.



Svarbūs nurodymai

Naudojimas pagal paskirtį

Kalkių šalinimo komplektas yra skirtas kalkėms iš „Duravit SensoWash®“ unitazo su dušu šalinti.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Atlikti „SensoWash®“ kalkių šalinimo procedūrą leidžiama tik asmenims, kurie tinkamai gali naudoti chemines valymo priemones.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai



Žymi pavojingą situaciją, kurios pasekmė gali būti lengvi sužalojimai, jei pavojingos situacijos nebus išvengta.



Nuoroda į **techninės priežiūros nurodymą** šiame skyriuje



Apžiūra



Reikalavimas mūvėti pirštines



Laiko intervalo duomenys (pvz., 10 minučių)

Saugos nurodymai

Ši techninės priežiūros instrukcija yra „Duravit“ kalkių šalinimo siurblio sudedamoji dalis ir prieš naudojant ją būtina atidžiai perskaityti.

Elektros srovės smūgis kelia pavojų gyvybei

- > Neišmontuokite „SensoWash®“ atskirų komponentų.
- > Pažeistą jungiamąjį laidą paveskite pakeisti gamintojui, klientų aptarnavimo skyriui arba panašios kvalifikacijos asmeniui.

Pavojus sveikatai

Dėl nepakankamų apsaugos ir higienos priemonių galima žala sveikatai.

- > Perskaitykite nurodymus ant kalkių šalinimo priemonės pakuotės ir jų laikykitės.
- > Kalkių šalinimo priemonę saugokite nuo vaikų.
- > Kalkių šalinimo priemonę laikykite toliau nuo maisto produktų, gėrimų ir pašarų.

- > Naudodami kalkių šalinimo priemonę, mūvėkite pirštines.
- > Po naudojimo nusiplaukite rankas.
- > Saugokite, kad nepatektų į akis ir ant odos.
- > Kalkių šalinimo priemonę šalinkite, vadovaudamiesi vietinėmis ir šalyje galiojančiomis taisyklėmis bei standartais.

Žala gaminiui

Naudojant medžiagas, kurių nėra tiekiamo kalkių šalinimo komplekto sudėtyje, gali būti pažeistas „SensoWash®“ ir sutrikdytas jo veikimas.

- > Naudokite tik pristatytame komplekte esančias vandens tiekimo žarnas.

Kalkių žala

Kalkės gali pažeisti „SensoWash®“ ir sutrikdyti jo veikimą.

- > Kalkės iš „SensoWash®“ šalinkite vadovaudamiesi lentele.

Vandens kietumas		Kalkių šalinimo ciklas
minkštas	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	kas pusmetį
vidutinio kietumo	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	kas pusmetį
kietas	>14° dH (2,5 mmol/l)	kas ketvirtį

Materialiniai nuostoliai

Netinkamai naudojant kalkių šalinimo priemonę galimi materialiniai nuostoliai.

- > Perskaitykite nurodymus ant kalkių šalinimo priemonės pakuotės ir jų laikykitės.

Netinkamos kalkių šalinimo priemonės gali pažeisti gaminį.

- > Naudokite tik originalias arba „Duravit“ leidžiamas naudoti kalkių šalinimo priemones.



Svarbūs nurodymai

Techninės priežiūros nurodymai

23 + 83 Dušo strypo išstūmimas ir įstūmimas

- > Norėdami išstumti dušo strypą, paspauskite ir laikykite mygtuką „Sustabdyti“, tada paspauskite mygtuką „Higieninis sėdmenų dušas“ arba „Higieninis sėdmenų dušas plus“.
- Po 2 minučių dušo strypas automatiškai sustumiamas.

40 Temperatūros išjungimas

- > Nustatykite minimalią temperatūros vertę.

42 + 46 + 55 Siurblio purkštuvo valdymas

- > Purškimo mygtuką laikykite nuspaustą viso praplovimo proceso metu.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Tekėjimo laikas

Kai vanduo teka, skaičiuojamas laikas.

54 + 56 Išsivalymo paleidimas / sustabdymas

- > Paspauskite ir laikykite mygtuką „Sustabdyti“, tada paspauskite mygtuką „Patogusis dušas plus“.

88 Temperatūros įjungimas

- > Nustatykite maksimalią temperatūros vertę.

95 Siurblio purkštuvo valymas



Pavojus sveikatai dėl netinkamo valymo!

- > Visiškai siurblio purkštuvo su siurblio galvute išvalymui atlikite kelis siurblio purškimo procesus su šviežiu vandeniu.



Önemli bilgiler

Amacına uygun kullanım

Kireç çözme seti Duravit SensoWash® akıllı klozet kapağının kirecini çözmek için tasarlanmıştır.

Hedef Kitlesi ve Özellikleri

SensoWash® ürününün kireci sadece kimyasal temizlik maddesini usulüne uygun kullanabilen kişilerce çözülebilir.

İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması



UYARI

Önlenmediğinde hafif yaralanmalara neden olabilen tehlikeli bir durumu tarif etmektedir.



Bu bölümdeki **servis bilgisine** işaret etmektedir



Gözle kontrol ediniz



Eldiven giyme talebi



Süresinin belirtilmesi (örn. 10 dakika)

Güvenlik uyarıları

Servis kılavuzu Duravit kireç çözme pompasının bir parçasıdır ve uygulanmadan önce titizlikle okunması gerekmektedir.

Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

- > SensoWash® ürününün ayrı bileşenlerini sökmeyin.
- > Hasarlı elektrik bağlantı kablosunun üreticisi veya müşteri servisi veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Sağlık tehlikesi

Yetersiz koruyucu ve hijyenik tedbirler sağlık zararlarına neden olabilir.

- > Kireç çözme maddesinin ambalajı üzerindeki bilgileri okuyun ve bunlara uyun.
- > Kireç çözme maddesini çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- > Kireç çözme maddesini gıda maddeleri, içecekler ve hayvan yemlerinden uzak tutun.
- > Kireç çözme maddesini kullanırken eldiven giyin.
- > Kullanımdan sonra ellerinizi yıkayın.

- > Gözler ve ciltle temastan sakının.
- > Kireç çözme maddesini yerel ve ülkelere özgü yönetmelikler ve normlara uygun şekilde imha edin.

Ürün zararı

Kireç çözme setinin teslimatına dahil olmayan malzemelerin kullanımıyla SensoWash® hasar görebilir ve fonksiyonu kısıtlanabilir.

- > Sadece beraberinde gönderilen su giriş hortumları kullanın.

Kireç zararı

Kireçten dolayı SensoWash® hasar görebilir ve fonksiyonu kısıtlanabilir.

- > SensoWash® ürününün kirecini tabloya uygun şekilde çözün:

Su sertliği		Kireç çözme aralıkları
Yumuşak	<8,4° dH (1,5 mmol/l)	Altı aylık
Orta	8,4 – 14° dH (1,5 – 2,5 mmol/l)	Altı aylık
Sert	>14° dH (2,5 mmol/l)	üç ayda bir

Maddi zararlar

Kireç çözme maddesinin usulüne uygun kullanılmaması maddi zararlara neden olabilir.

- > Kireç çözme maddesinin ambalajı üzerindeki bilgileri okuyun ve bunlara uyun.

Uygun olmayan kireç çözme maddeleri ürün zararlarına neden olabilir.

- > Sadece orijinal ve Duravit tarafından kullanılması uygun bulunan kireç çözme maddeleri kullanın.



Önemli bilgiler

Servis bilgileri

23 + 83 Taharet çubuğunun dışarı ve içeri sürülmesi

- > Taharet çubuğunun dışarı sürülmesi için Stopp tuşuna basarak basılı tutun ve ardından Taharet tuşuna veya Taharet tuşu Plus tuşuna basın. Taharet çubuğu 2 dakika sonra otomatik olarak içeri giriyor.

40 Isıtmanın kapatılması

- > Sıcaklığı minimum değere ayarlayın.

42 + 46 + 55 Pompalı püskürtme şişesinin kullanımı

- > Bütün yıkama işlemi sırasında püskürtme tuşunu basılı tutun.

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 Akış süresi

- Su akmaya başlar başlamaz, süre çalışmaya başlar.

54 + 56 Otomatik temizliğin devreye alınması/ durdurulması

- > Stopp tuşuna basın ve basılı tutun, ardından Yıkama fonksiyonu Plus tuşuna basın.

88 Isıtmanın devreye alınması

- > Sıcaklığı maksimum değere ayarlayın.

95 Pompalı püskürtme şişesinin temizlenmesi

- UYARI**

Yanlış temizlikten dolayı sağlık tehlikesi!

 - > Pompa başlıklı pompalı püskürtme şişesini tamamen temizlemek için temiz suyla birkaç defa pompalayarak püskürtme işlemi gerçekleştirin.



重要说明

设计用途

除垢套件用于为 **Duravit SensoWash®** 智能马桶除垢。

目标群体及资质

仅可由能够正确使用化学清洁剂的人员为 **SensoWash®** 进行除垢。

信息词及符号的解释



注意

描述一个会导致轻微伤害的不可避免的危险状况。



请参阅本章中的服务提示



进行目检



要求戴手套



00:10:00

持续时间说明（例如：10 分钟）

安全提示

本服务说明书是 **Duravit** 除垢泵的组成部分，使用前须认真阅读。

电击可导致生命危险

- > 请勿拆卸 **SensoWash®** 的零部件。
- > 请制造商或其客户服务部门或类似的专业人员更换损坏的电源线。

健康危险

缺乏保护措施和卫生措施可能会对健康造成损害。

- > 阅读并遵守除垢剂包装上的说明。
- > 将除垢剂保存在儿童无法接触的地方。
- > 除垢剂须远离食物、饮料和饲料。
- > 使用除垢剂时戴上手套。
- > 使用后请洗手。
- > 避免接触眼睛和皮肤。
- > 按照当地和国家的规定和标准处理除垢剂。

产品损坏

使用未包含在除垢套件中的材料可能会造成 **SensoWash®** 受损和功能失灵。

- > 只能使用专用进水软管。

污垢带来的损坏

钙化会使 **SensoWash®** 受损和功能失灵。

- > 按照表格为 **SensoWash®** 除垢：

水硬度		除垢周期
软	<8.4° dH (1.5 mmol/l)	每半年
中	8.4 – 14° dH (1.5 – 2.5 mmol/l)	每半年
硬	>14° dH (2.5 mmol/l)	每季度

财产损失

除垢剂使用不当可能会造成财产损失。

- > 阅读并遵守除垢剂包装上的说明。

不合适的除垢剂可能会导致产品受损。

- > 仅可使用原装或 **Duravit** 许可的除垢剂。



重要说明

服务提示

23 + 83 伸缩淋浴杆

- > 如需伸出淋浴杆，请按住停止按钮，然后按下“臀部清洗”或“臀部清洗 +”按钮。
淋浴杆在 2 分钟后自动返回。

40 关闭温度

- > 将温度设置为最小值。

42 + 46 + 55 操作泵喷水瓶

- > 在整个冲洗过程中按住喷水按键。

43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90 出水时间

- 只要开始出水，便计时。

54 + 56 执行/停止自清洁

- > 按住停止按钮，然后按下“舒适清洗 +”按钮。

88 打开温度

- > 将温度设置为最大值。

95 清洁泵喷水瓶



注意

错误清洁会导致健康危险！

- > 为了完整清洁带有泵头的泵喷水瓶，请使用清洁的水进行多个泵喷洗程序。



주의 사항

적절한 사용

석회 제거 세트는 Duravit SensoWash® 세정 변기의 석회를 제거하는 데 이용합니다.

대상 그룹 및 자격

SensoWash® 석회 제거는 화학 세제를 올바르게 사용할 수 있는 인력을 통해 실시해야 합니다.

신호어 및 기호 설명



제지하지 않는 경우 경미한 부상을 초래할 수 있는 위험한 상황을 설명합니다.



이 단원의 서비스 지침 참조



육안 검사 실시



장갑 착용 필요



지속시간 표시(예를 들어, 10분)

제품 손상

석회 제거 세트의 납품 범위에 포함되지 않는 재료를 사용하면, SensoWash®의 손상 및 기능 제한이 발생할 수 있습니다.

> 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하십시오.

석회 손상

석회를 제거하면 SensoWash®의 손상 및 기능 제한이 발생할 수 있습니다.

> 다음 표에 따라 SensoWash®의 석회를 제거하십시오.

물경도		석회 제거 사이클
연수	<8.4°dH(1.5mmol/l)	반년마다
중간	8.4~14°dH(1.5~2.5mmol/l)	반년마다
경수	>14°dH(2.5mmol/l)	분기마다

물질적 손상

석회 제거제를 부적절하게 사용하는 경우 물질적 손상이 발생할 수 있습니다.

> 석회 제거제 포장에 대한 지침을 읽고 유의하십시오.

적합하지 않은 석회 제거제는 제품을 손상시킬 수 있습니다.

> 정품 석회 제거제 또는 Duravit이 승인한 석회 제거제만 사용하십시오.

안전 지침

이 서비스 설명서는 Duravit 석회 제거 펌프의 구성품이며, 사용 전에 주의 깊게 읽어야 합니다.

감전으로 인한 사망 위험

- > SensoWash®의 개별 구성요소를 분해하지 마십시오.
- > 손상된 네트워크 연결 케이블을 제조사나 고객 서비스 또는 유사한 자격을 갖춘 인력을 통해 교체하십시오.

건강 위험

안전 및 위생 조치가 부족한 경우 건강상 손상을 초래할 수 있습니다.

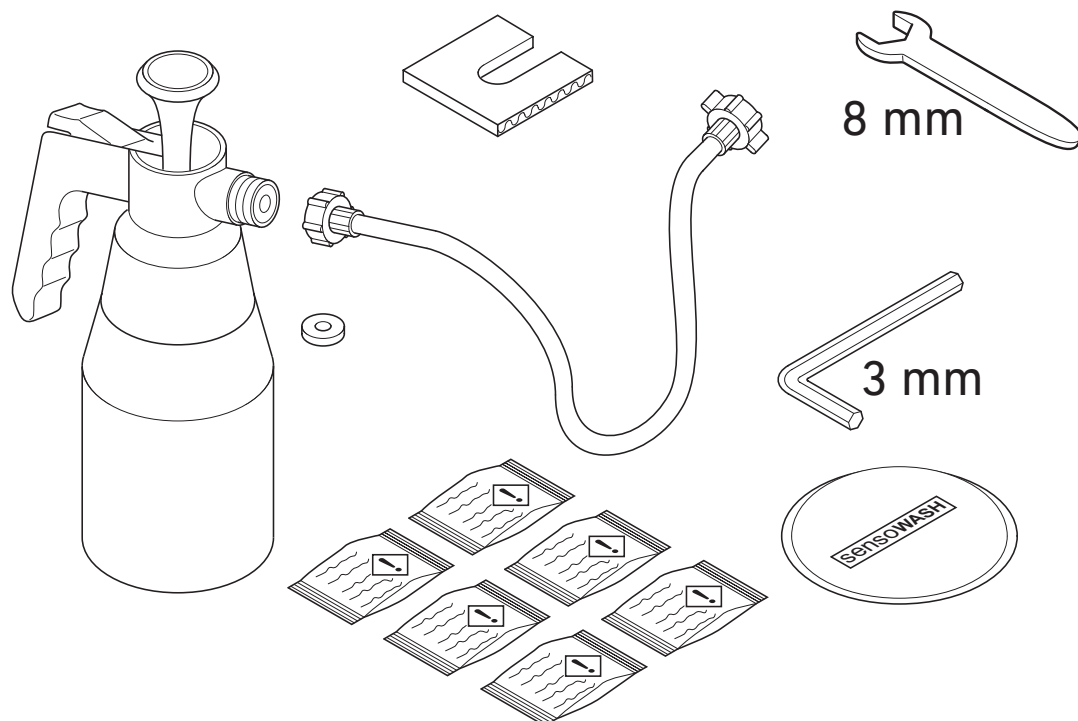
- > 석회 제거제 포장에 대한 지침을 읽고 유의하십시오.
- > 석회 제거제를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- > 석회 제거제를 식품, 음료수 및 사료 근처에 두지 마십시오.
- > 석회 제거제 사용 시 장갑을 착용하십시오.
- > 사용 후 손을 씻으십시오.
- > 눈 및 피부와 접촉하지 마십시오.
- > 지역 및 국가별 규정과 규격에 따라 석회 제거제를 폐기하십시오.



주의 사항

서비스 지침

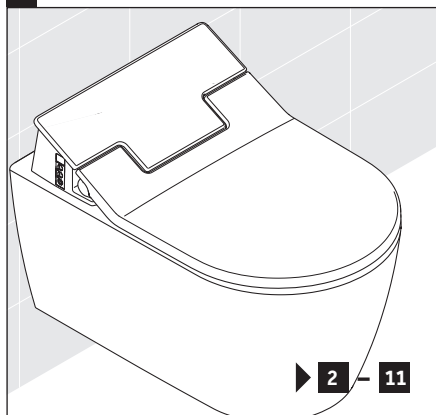
- 23 + 83** 세정 노즐 빼기 및 넣기
- > 세정 노즐을 빼려면 정지 버튼을 누르고 계십시오. 그런 다음 리어 워싱 버튼이나 리어 워싱 플러스 버튼을 누르십시오. 세정 노즐이 2분 후에 자동으로 들어갑니다.
- 40** 온도 끄기
- > 온도를 최소값으로 설정하십시오.
- 42 + 46 + 55** 펌프 분사 탱크 조작하기
- > 전체 세척 과정이 진행되는 동안 분사 버튼을 누르고 계십시오.
- 43 + 47 + 48 + 55 + 89 + 90** 흐름 시간
- 물이 흐르는 즉시, 시간을 계산합니다.
- 54 + 56** 셀프 세척 실행/정지
- > 정지 버튼을 누르고 계십시오. 그런 다음 컴퍼터블 워싱 플러스 버튼을 누르십시오.
- 88** 온도 켜기
- > 온도를 최대값으로 설정하십시오.
- 95** 펌프 분사 탱크 세척
- 주의**
- 잘못 세척하는 경우 건강상 위험!
- > 펌프 헤드에 있는 펌프 분사 탱크를 완벽하게 세척하기 위해, 담수를 이용하여 펌프 분사 절차를 여러 번 실시하십시오.



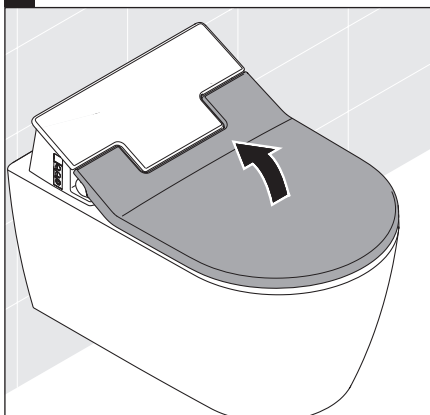
1007150000



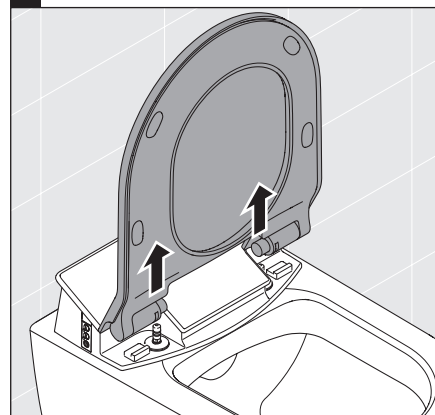
1 SensoWash® Slim



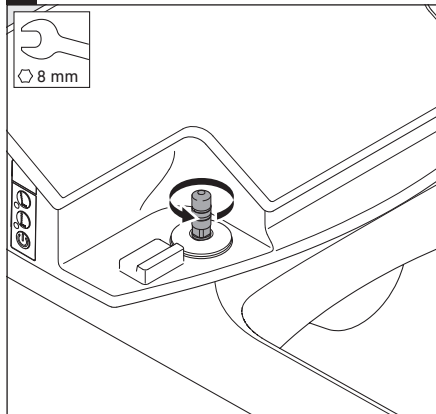
2



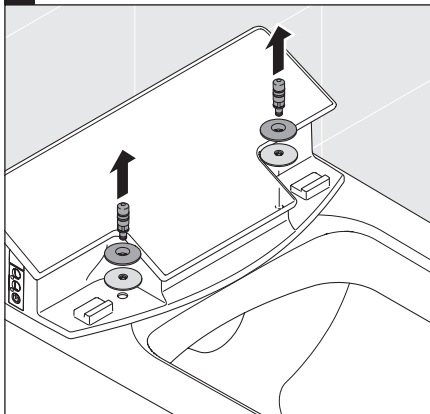
3



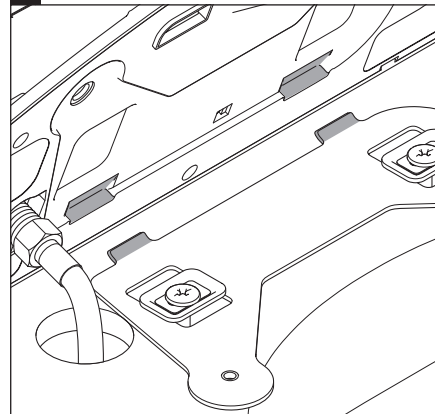
4



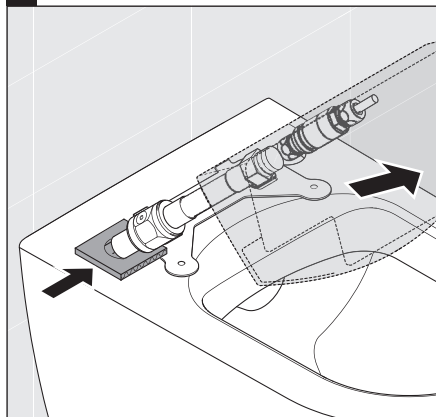
5



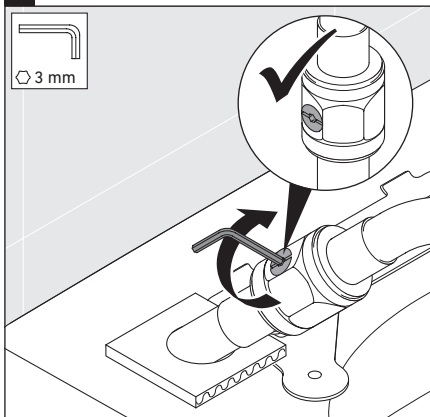
6



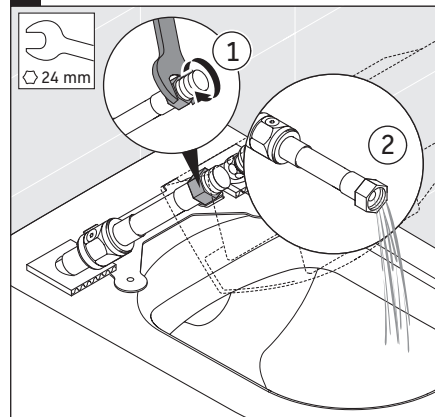
7



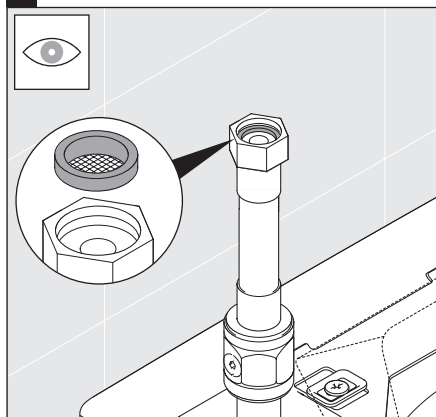
8



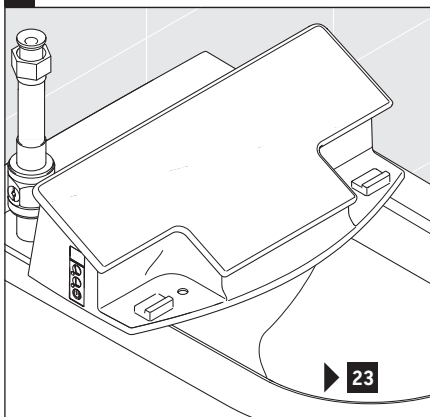
9



10

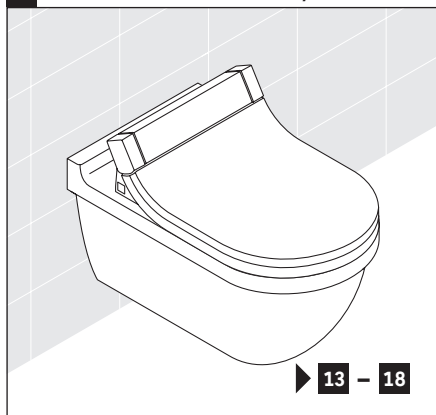


11

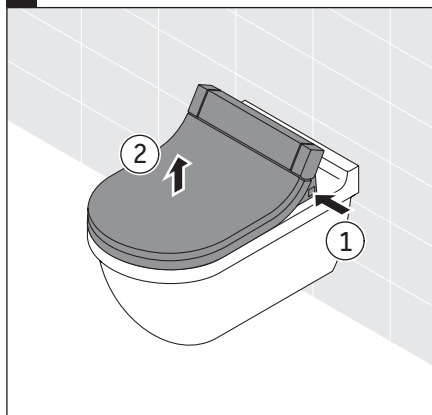




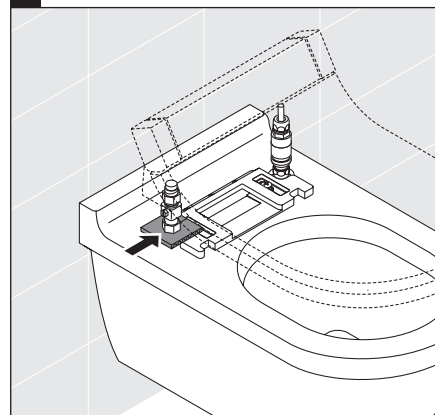
12 SensoWash® Starck C/e



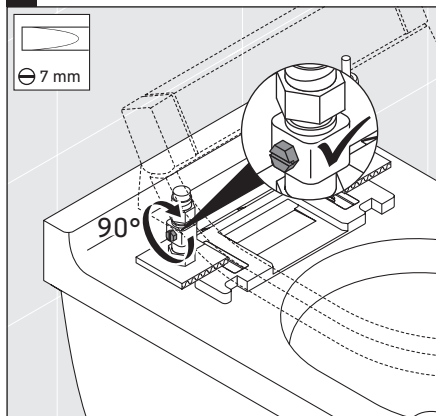
13



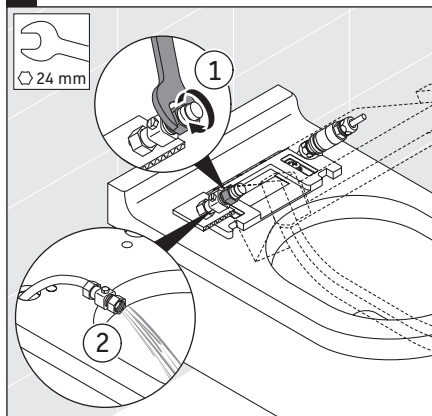
14



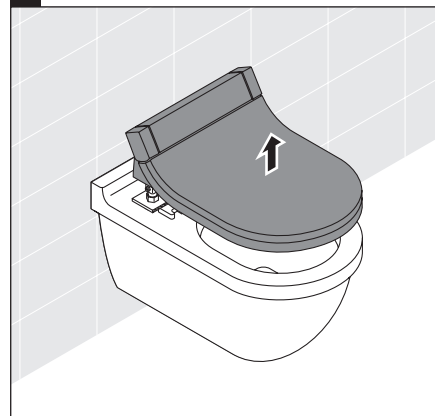
15



16



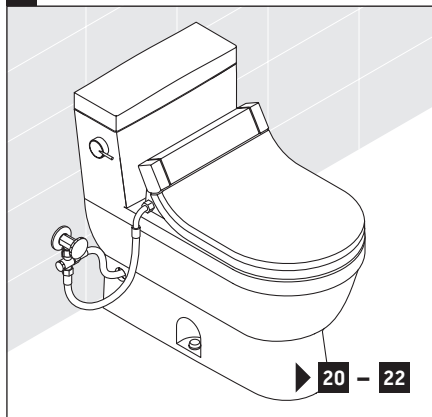
17



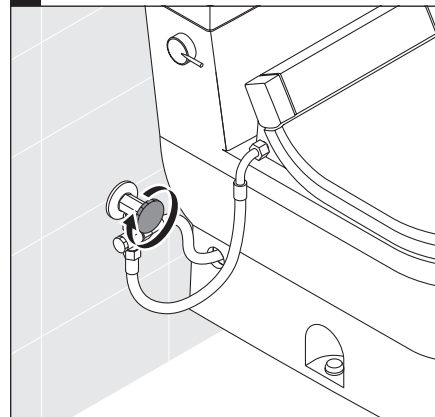
18



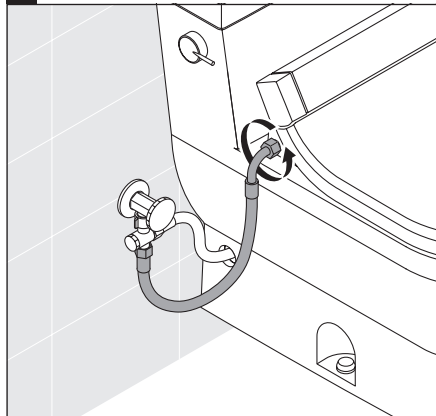
19 SensoWash® Starck



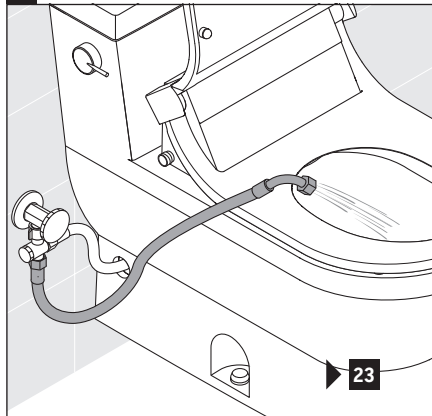
20

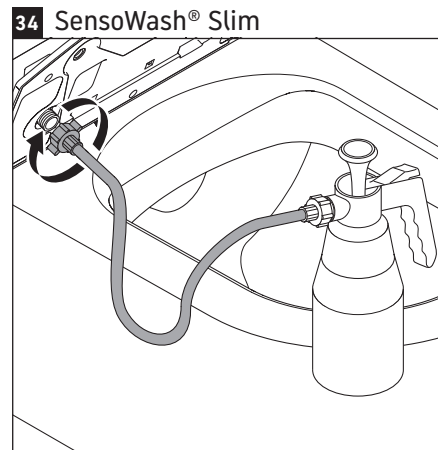
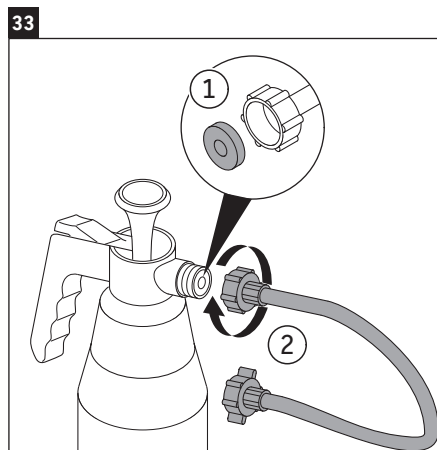
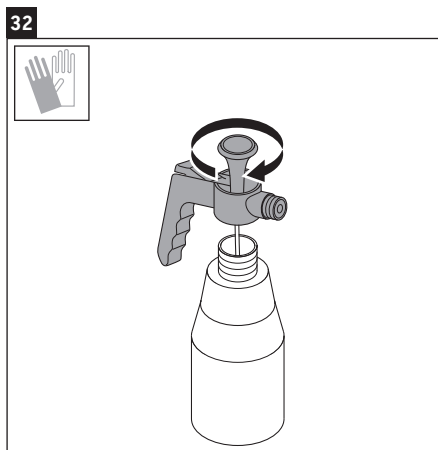
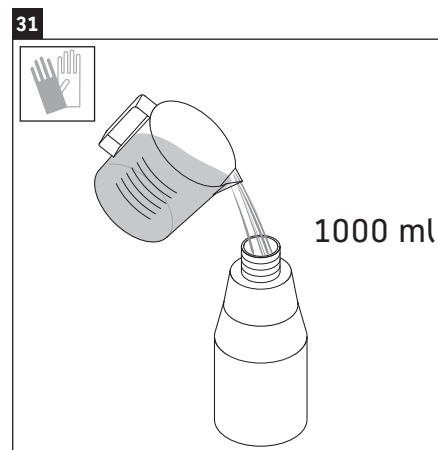
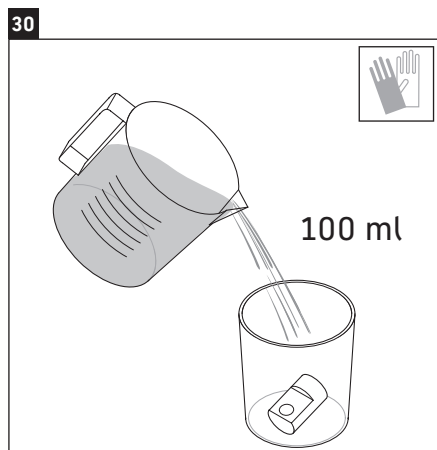
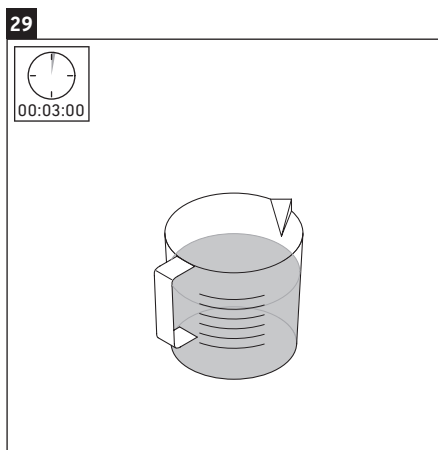
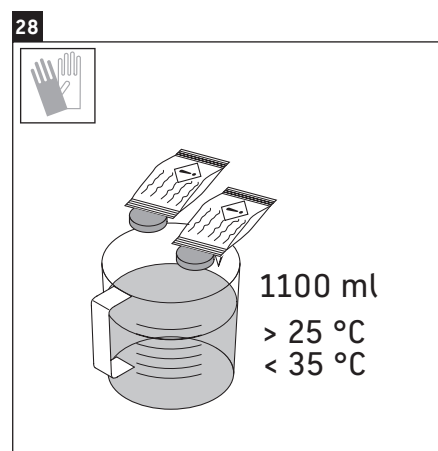
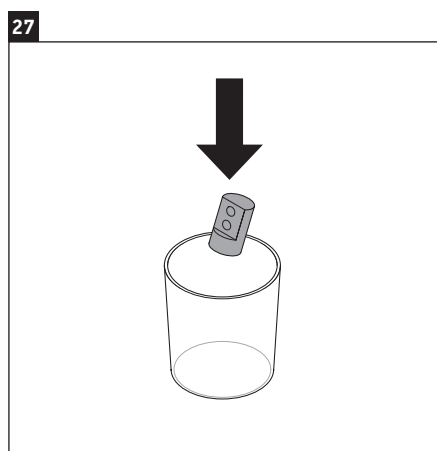
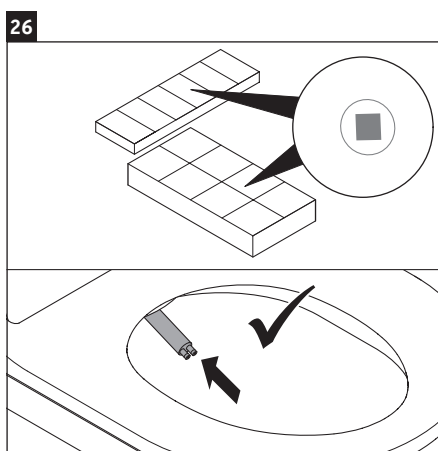
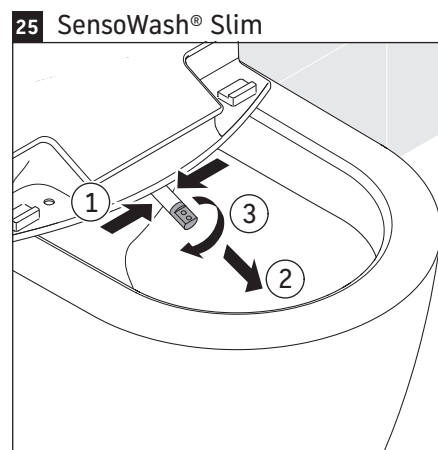
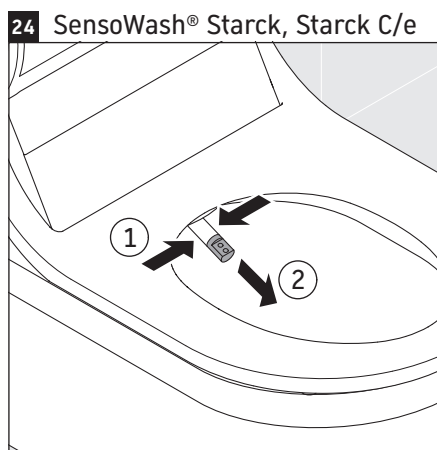
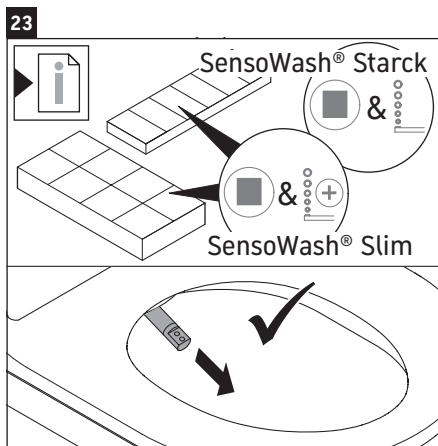


21



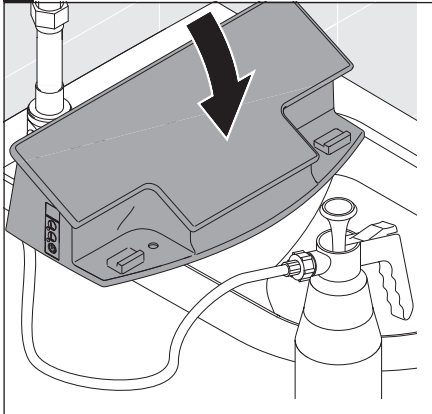
22



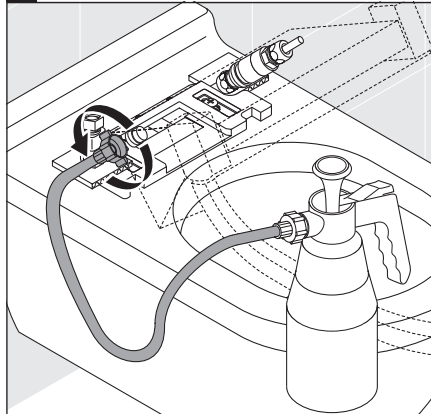




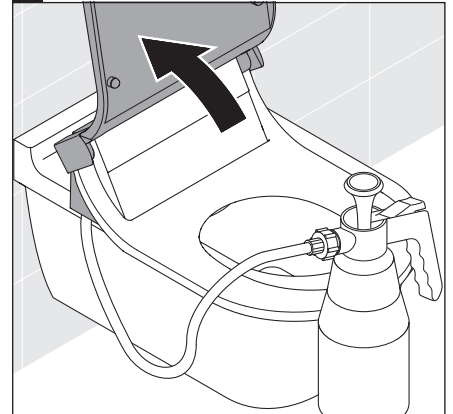
35 SensoWash® Slim



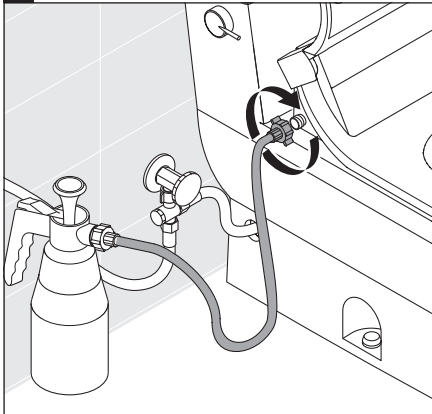
36 SensoWash® Starck C/e



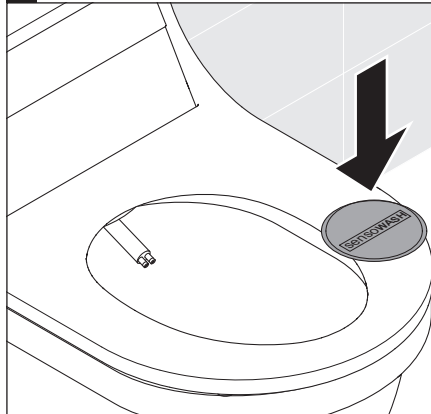
37 SensoWash® Starck C/e



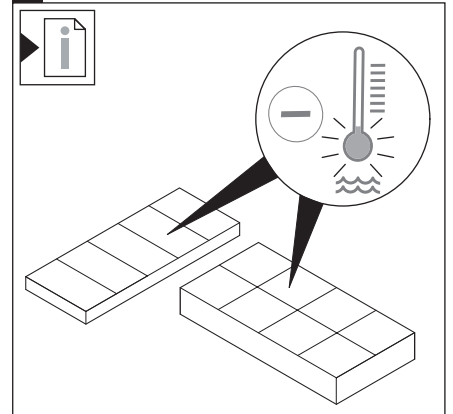
38 SensoWash® Starck



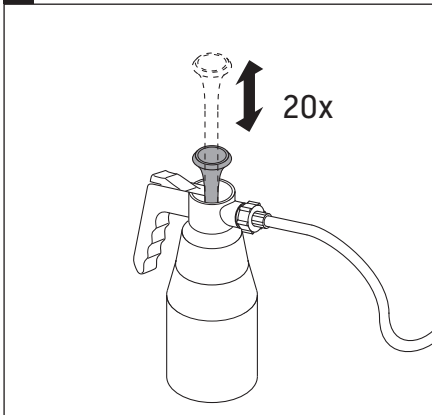
39 SensoWash® Starck, Starck C/e



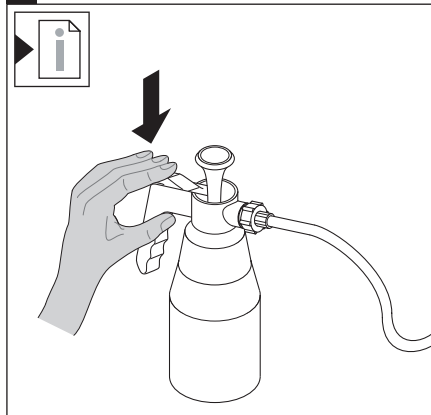
40



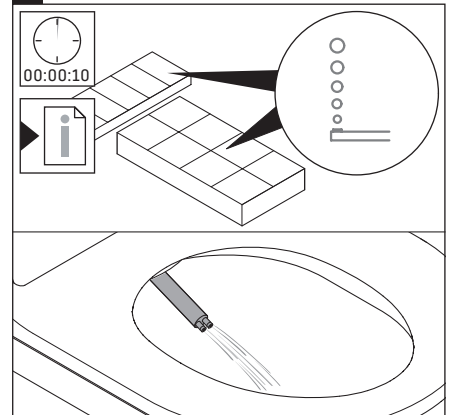
41



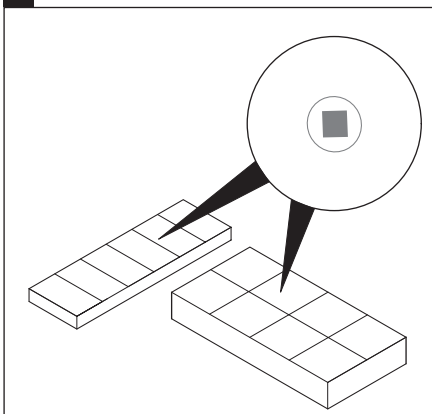
42



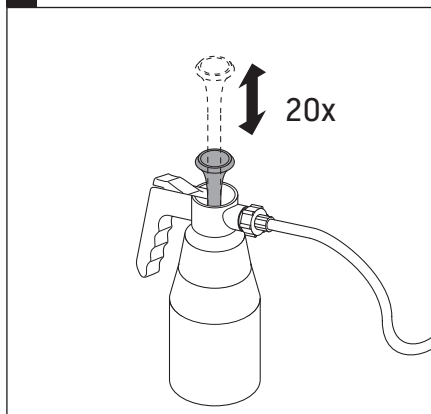
43



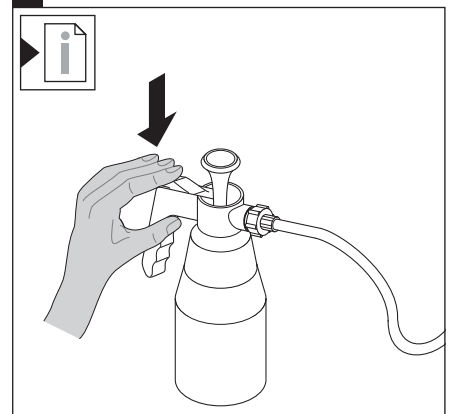
44

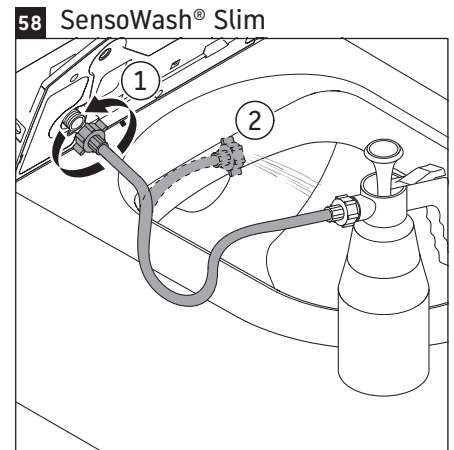
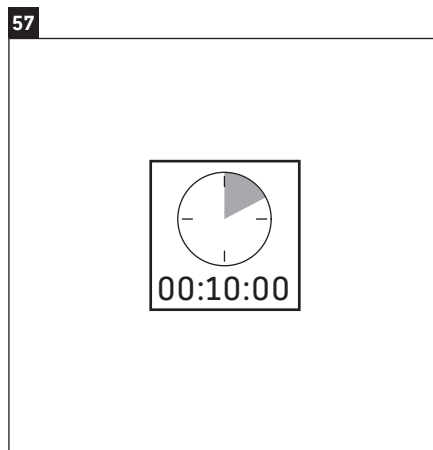
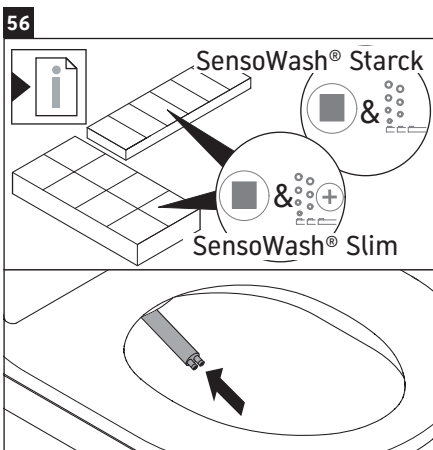
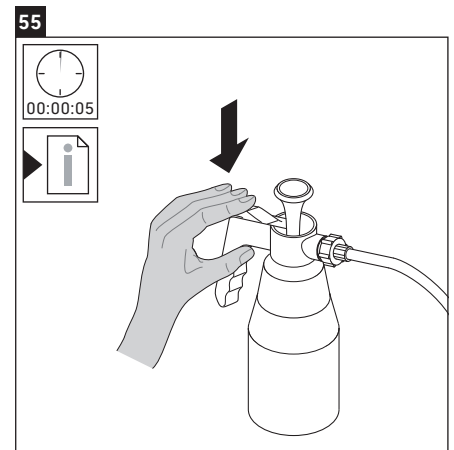
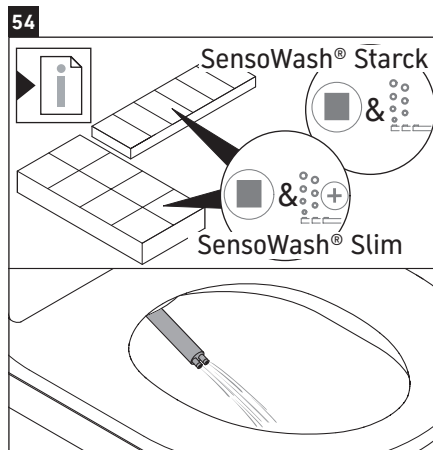
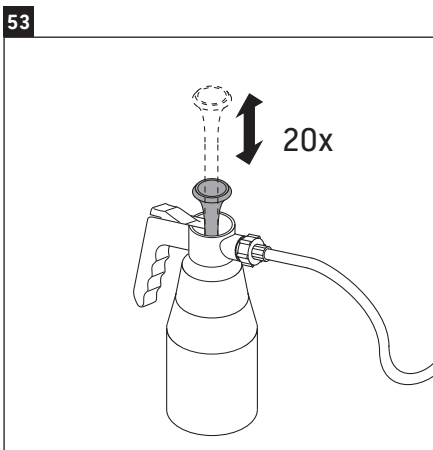
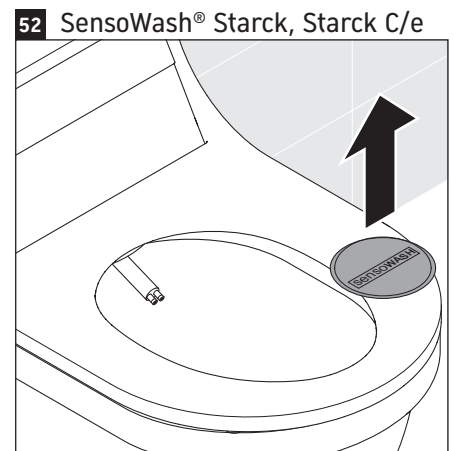
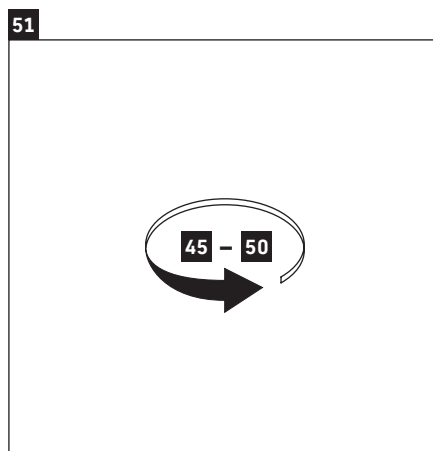
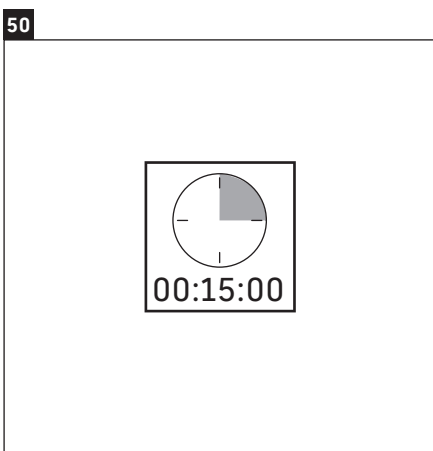
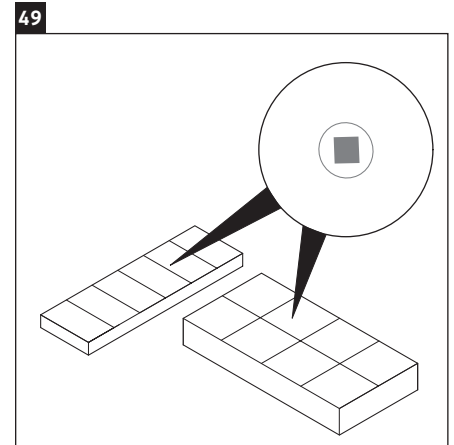
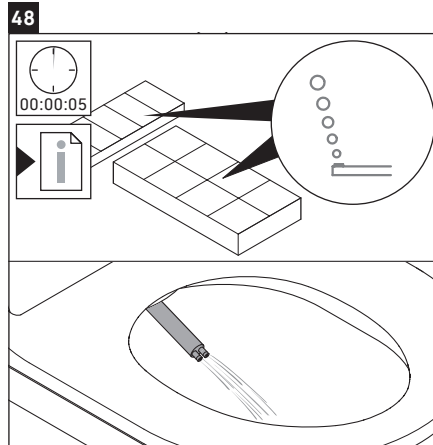
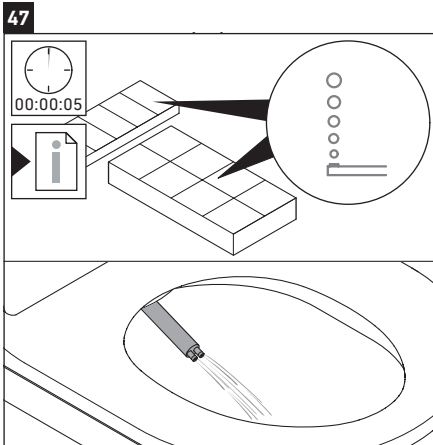


45



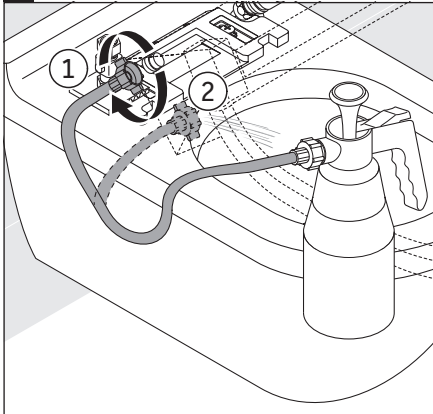
46



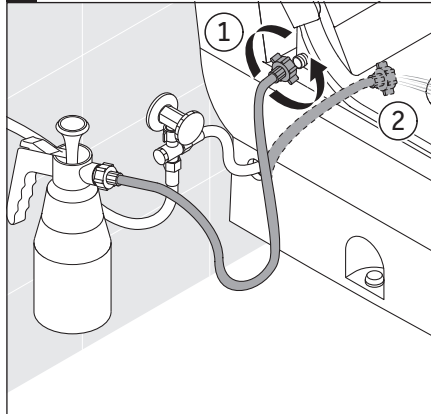




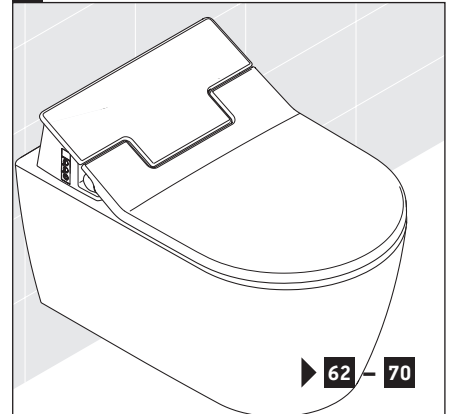
59 SensoWash® Starck C/e



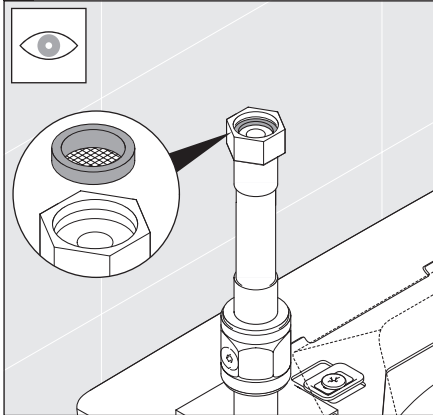
60 SensoWash® Starck



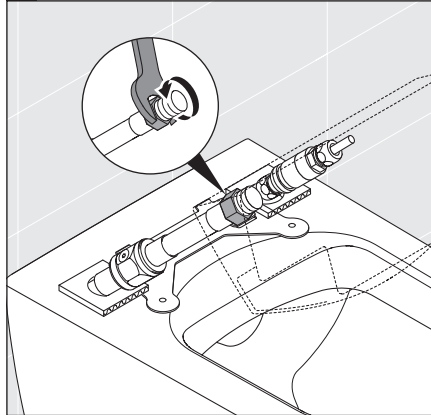
61 SensoWash® Slim



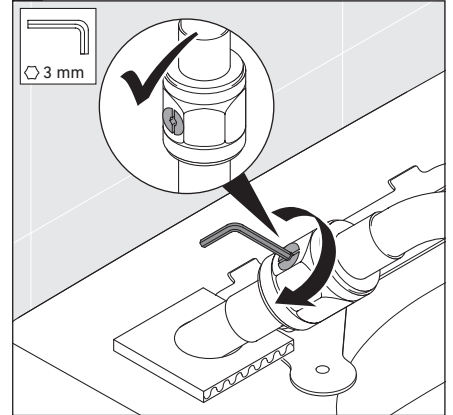
62



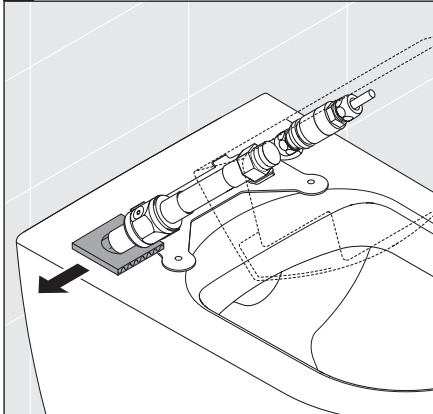
63



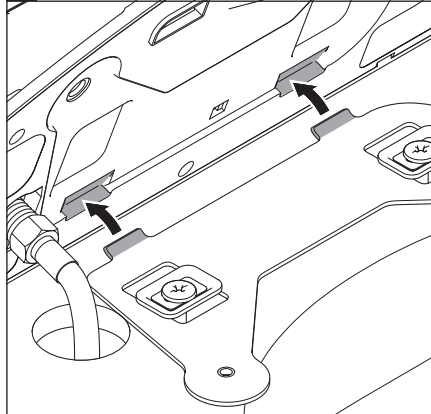
64



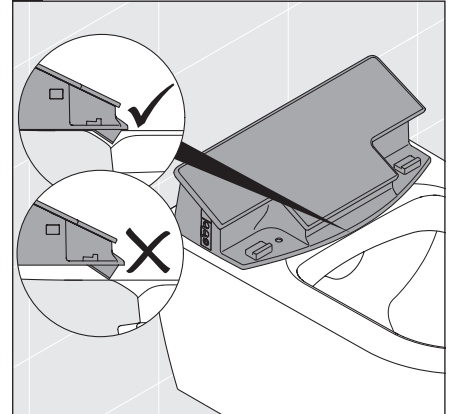
65



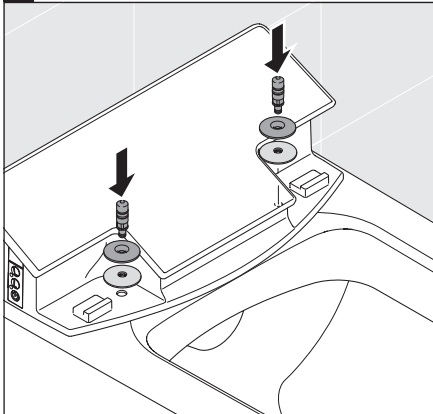
66



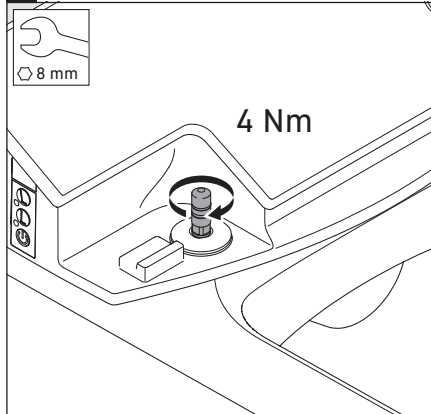
67



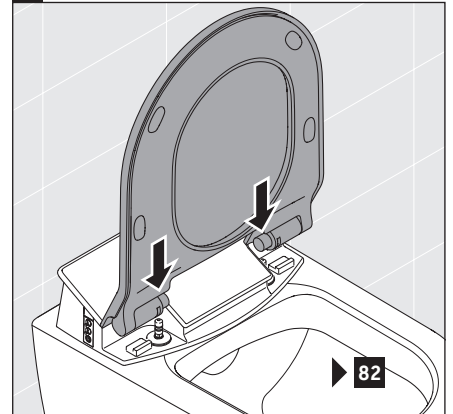
68



69

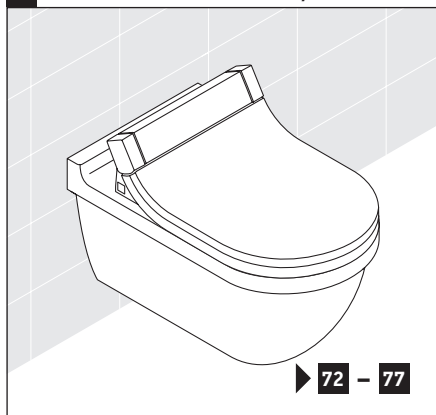


70

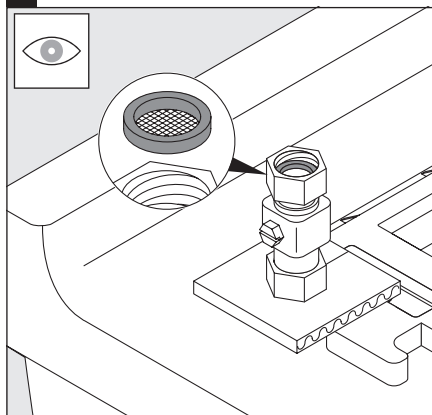




71 SensoWash® Starck C/e



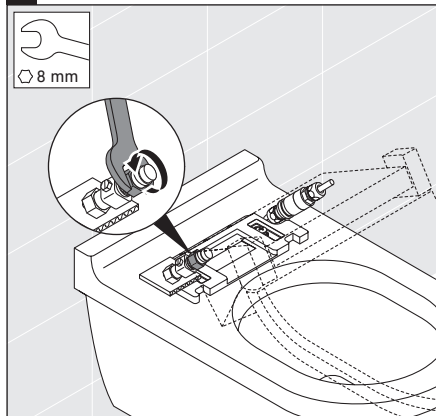
72



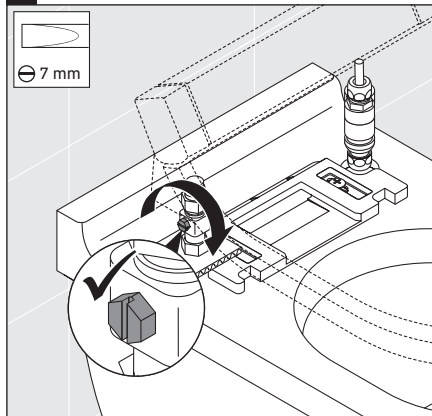
73



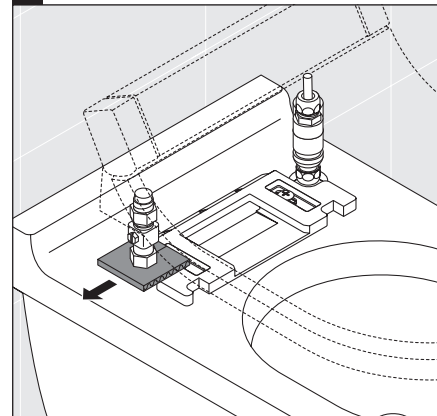
74



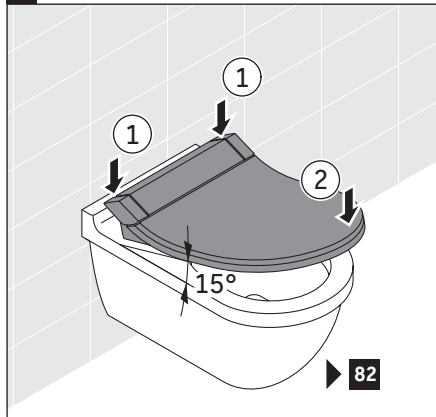
75



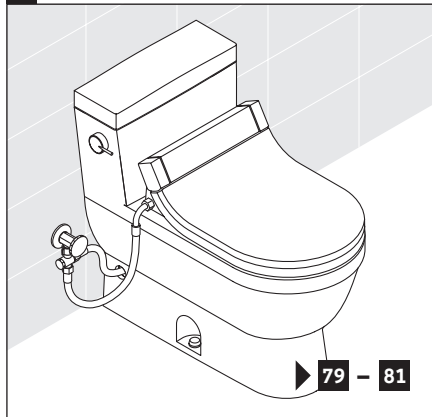
76



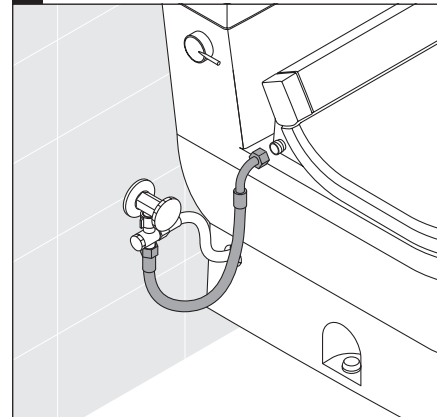
77



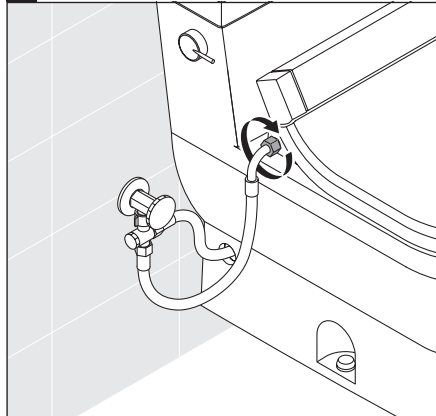
78 SensoWash® Starck



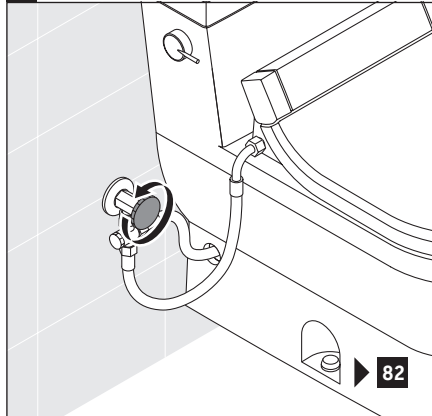
79

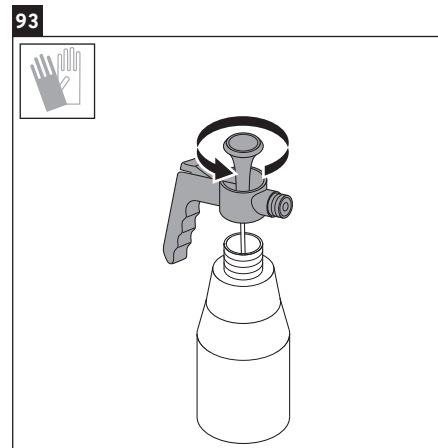
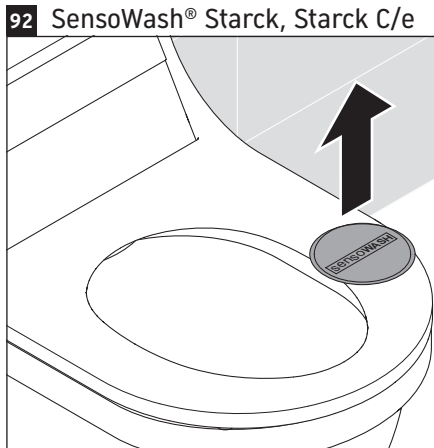
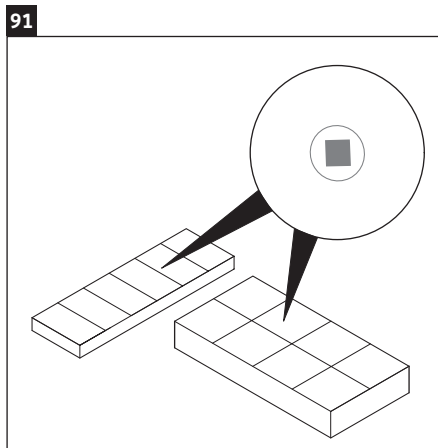
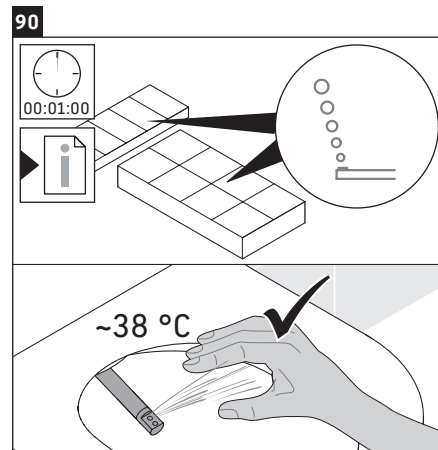
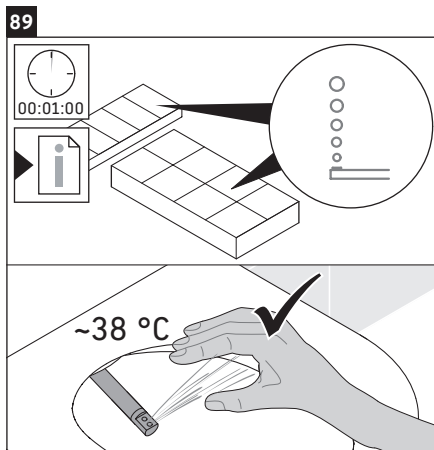
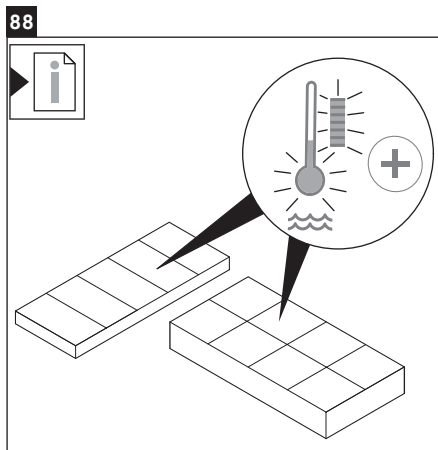
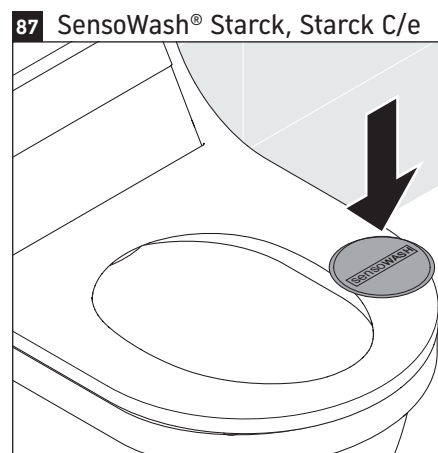
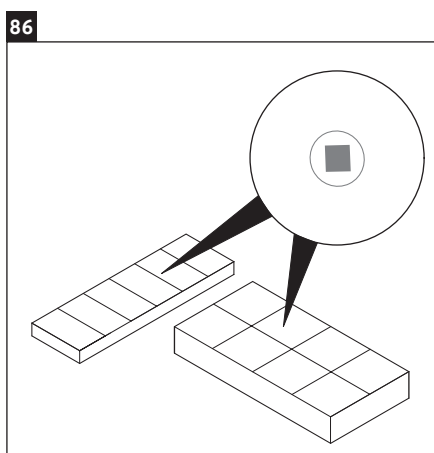
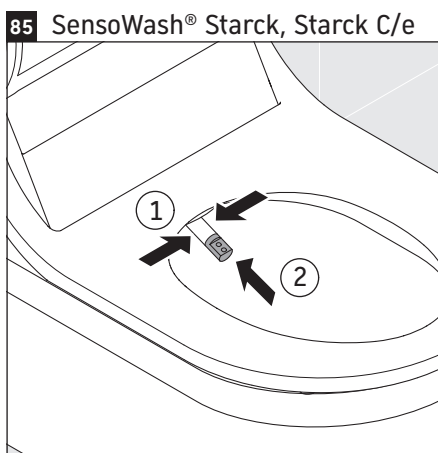
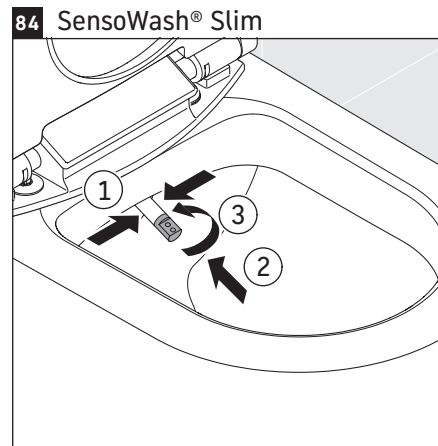
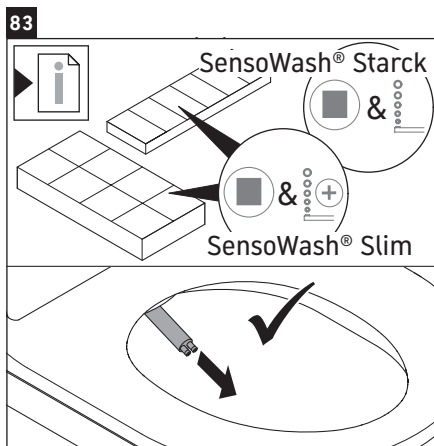
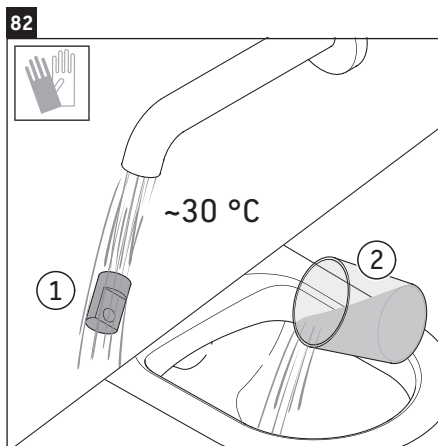


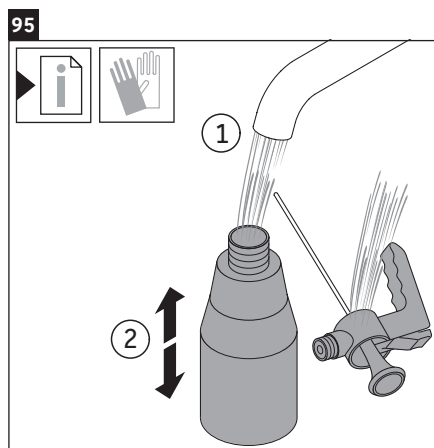
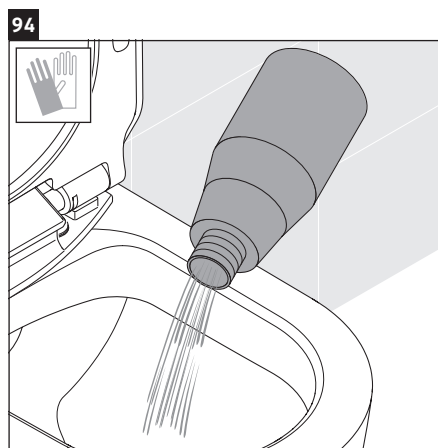
80



81







DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

